

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	<i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
*	Rådets förordning (EG) nr 992/95 av den 10 april 1995 om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och fiskeprodukter med ursprung i Norge	1
*	Kommissionens förordning (EG) nr 993/95 av den 2 maj 1995 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor	6
	Kommissionens förordning (EG) nr 994/95 av den 3 maj 1995 om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick	12
*	Kommissionens förordning (EG) nr 995/95 av den 3 maj 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 3536/91 om fastställande av sista lagringsdag för skum mjölkpulver som försäljs i enlighet med förordning (EEG) nr 3398/91	14
*	Kommissionens förordning (EG) nr 996/95 av den 3 maj 1995 om närmare föreskrifter för fastställande av jordbruksomräkningskurserna	15
*	Kommissionens förordning (EG) nr 997/95 av den 3 maj 1995 om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 1035/72 och (EEG) nr 2019/93 och förordningar (EEG) nr 886/87, (EEG) nr 816/89, (EEG) nr 3780/90, (EEG) nr 1108/91, (EG) nr 1281/94 och (EG) nr 1372/94 vad gäller numren i Kombinerade nomenklaturen för frukt och grönsaker	16
	Kommissionens förordning (EG) nr 998/95 av den 3 maj 1995 om fastställande av importavgiften för melass	19
	Kommissionens förordning (EG) nr 999/95 av den 3 maj 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	20
	Kommissionens förordning (EG) nr 1000/95 av den 3 maj 1995 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den fyrtiosjunde delans budsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1021/94	22

* Kommissionens beslut nr 1001/95/EKSG av den 5 april 1995 om ändring av beslut nr 1970/93/EKSG om öppnande av och om förvaltningen av tullkvoter med avseende på vissa av EKSG:s stålprodukter med ursprung i Tjeckien och Slovakien och importerade till gemenskapen (1 juni till 31 december 1995) (¹)	23
Kommissionens förordning (EG) nr 1002/95 av den 3 maj 1995 om fastställande för april månad 1995 av den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker	29
Kommissionens förordning (EG) nr 1003/95 av den 3 maj 1995 om ändring av grundbeloppen för importavgifter för sirap och vissa andra produkter inom socker-sektorn	31
Kommissionens förordning (EG) nr 1004/95 av den 3 maj 1995 om fastställande av importavgifter för vitsocker och råsocker	33
* Rådets förordning (EG) nr 1005/95 av den 3 april 1995 om ändring i förordning (EEG) nr 1968/93 om öppnande av och föreskrivande om förvaltningen av tullkvoter med avseende på vissa av EEG:s stålprodukter med ursprung i Tjeckiska republiken och Slovakiska republiken och importerade till gemenskapen (1 juni 1993 till 31 december 1995)	35
* Rådets förordning (EG) nr 1006/95 av den 3 maj 1995 om ändring av förordning (EEG) nr 3433/91 vad gäller införandet av en slutgiltig antidumpnings-tull på import av ej påfyllningsbara gasficktändare med tändsten med ursprung i Kina	38

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

Kommissionen

95/153/EKSG :

* Beslut nr 1/95 av Gemensamma kommittén för EG och Tjeckien av den 7 april 1995 om justering av beslut 1/93 av Gemensamma kommittén för EG och Tjeckien och Slovakien angående exporten av vissa stålprodukter från Tjeckien till gemenskapen	49
--	----

95/154/EKSG :

* Beslut nr 1/95 av Gemensamma kommittén för EG och Slovakien av den 7 april 1995 om justering av beslut 1/93 av Gemensamma kommittén för EG och Tjeckien och Slovakien angående exporten av vissa stålprodukter från Slovakien till gemenskapen	51
--	----

(¹) Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 992/95

av den 10 april 1995

om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och fiskeprodukter med ursprung i Norge

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Ett avtal i form av skriftväxling, som godkändes genom beslut 86/557/EEG⁽¹⁾, har ingåtts mellan gemenskapen och Norge.

Det ovan nämnda avtalet har ändrats eller kompletterats genom avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och genom ett bilateralt avtal i form av skriftväxling med Norge rörande vissa arrangemang på jordbruksområdet, vilket godkändes genom beslut 93/737/EG⁽²⁾.

På grundval av det ovan nämnda avtalet har gemenskapen åtagit sig att på vissa villkor öppna årliga gemenskapstullkvoter med sänkt tull eller tullfrihet för ett antal jordbruks- och fiskeprodukter med ursprung i detta land. Dessa tullkvoter bör därför öppnas och eventuella villkor för tillträde bör närmare anges. För enkelhetens skull bör det föreskrivas att kommissionen efter att ha inhämtat tullkodexkommitténs yttrande får genomföra dels sådana ändringar och tekniska anpassningar i denna förordning som behövs på grund av ändringar i kombinerade nomenklaturen eller i Taricnumren, dels anpassningar av volymer, perioder och tullsatsar som följer av rådets eller kommissionens beslut.

De tullkvoter som föreskrivs i avtalet i fråga gäller för obestämd tid och det är därför lämpligt att, för effektivite-

tens skull och för att förenkla genomförandet av åtgärderna, föreskriva att denna förordning bör gälla i flera år.

Det bör garanteras att alla gemenskapens importörer får lika och kontinuerlig tillgång till kvoterna och att den tullsats som har fastställts för dessa kvoter oavbrutet tillämpas på all import av de ifrågavarande produkterna till gemenskapen tills kvoterna är helt utnyttjade, och detta under hela giltighetstiden för de ovan nämnda avtalen i form av skriftväxling.

För att fullgöra sina internationella åtaganden åligger det gemenskapen att fatta beslut om att öppna tullkvoterna. Ingenting hindrar dock att medlemsstaterna för att säkerställa effektiviteten i den gemensamma förvaltningen av kvoterna tillåts att från kvotvolymerna dra de nödvändiga mängder som motsvarar den faktiska importen. Dock förutsätter denna förvaltningsmetod ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen, vilken framför allt måste kunna följa den takt med vilken kvoterna förbrukas och underrätta medlemsstaterna om detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Från och med den 1 januari till och med den 31 december varje år, eller under de perioder som anges i bilaga I, skall tullsatserna för import av de i denna förordning avgivna produkterna tillfälligt upphöra att gälla eller nedsättas till de nivåer och inom de gemenskapstullkvoter som nedan anges.

2. Import av de produkter som anges under löpnumren 09.0703 och 09.0711 i bilaga I skall endast omfattas av kvoten om priset fritt gränsen, som har fastställts av medlemsstaterna i enlighet med artikel 22 i rådets förordning (EEG) nr 3759/92 av den 17 december 1992 om den

⁽¹⁾ EGT nr L 328, 22.11.1986, s. 76.

⁽²⁾ EGT nr L 346, 31.12.1993, s. 17.

gemensamma organisationen av marknaden för fiske- och vattenbruksprodukter⁽¹⁾, är minst lika med det referenspris som gemenskapen eventuellt har fastställt för varorna eller varukategorierna i fråga.

3. Protokollet om definitionen av begreppet ursprungsprodukter och om administrativa samarbetsmetoder, vilket bifogas avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och konungariket Norge⁽²⁾, skall tillämpas.

Artikel 2

De tullkvoter som anges i artikel 1 skall förvaltas av kommissionen, som kan vidta alla lämpliga administrativa åtgärder för att säkerställa en effektiv förvaltning.

Artikel 3

Om en importör i en medlemsstat inger en deklaration om övergång till fri omsättning som innehåller en begäran om förmånsbehandling för en produkt som omfattas av denna förordning och om denna deklaration godkänns av tullmyndigheterna, skall den berörda medlemsstaten genom en anmälan till kommissionen från kvotvolymen dra den mängd som svarar mot dess behov..

Begäran om att få göra dragningar skall, med angivande av datum för godkännande av deklarationerna, omedelbart översändas till kommissionen.

Dragningarna beviljas av kommissionen beroende på det datum då tullmyndigheterna i den berörda medlemsstaten godkänner deklarationen om övergång till fri omsättning i den utsträckning som det tillgängliga saldot tillåter det.

Om en medlemstat inte utnyttjar de dragna kvantiteterna skall den så snart som möjligt återföra dem till den motsvarande kvotvolymen.

Om de begärda kvantiteterna är större än kvotvolymens tillgängliga saldo sker tilldelningen i förhållande till de mängder som begärts. Kommissionen skall underrätta medlemsstaterna om vilka kvantiteter som dragits.

Artikel 4

Varje medlemstat skall garantera att importörerna av de ifrågasvarande produkterna har en likvärdig och kontinuerlig tillgång till kvoterna så länge kvotvolymernas saldo medger det.

⁽¹⁾ EGT L 388, 31.12.1992, s. 1. Förordning senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3318/94 (EGT nr 350, 31.12.1994, s. 15).

⁽²⁾ EGT nr L 171, 27.6.1973, s. 1. Protokollet ändrat genom beslut nr 1/94 av Den sammansatta kommittén EG-Norge (EGT nr L 204, 6.8.1994, s. 90).

Artikel 5

1. De nödvändiga bestämmelserna för tillämpningen av denna förordning, särskilt

- a) de ändringar och tekniska anpassningar, i den mån som dessa är nödvändiga beroende på ändringar i den kombinerade nomenklaturen och i Taricnumren, och
- b) de nödvändiga anpassningar av volymer, perioder och tullsatsar som beror på beslut som antagits av rådet, skall antas i enlighet med det i artikel 6.2 angivna förfarandet.

2. De bestämmelser som antas i enlighet med vad som anges i punkt 1 tillåter inte kommissionen att

- flytta över förmånsmängder från en kvotperiod till en annan,
- ändra de tidsplaner som föreskrivs i avtalen,
- föra över mängder från en kvot till en annan,
- öppna och förvalta kvoter som inrättas till följd av nya avtal.

Artikel 6

1. Kommissionen skall biträdas av den tullkodexkommitté som har inrättats i enlighet med artikel 247 i förordning (EEG) nr 2913/92⁽³⁾.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i Fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas företrädare i kommittén skall vägas på sätt som föreskrivs i den nämnda artikeln. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen beslutar om åtgärder, som är omedelbart tillämpliga. Om åtgärderna inte är förenliga med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall:

- skall kommissionen uppskjuta verkställigheten av de beslutade åtgärderna under tre månader från dagen då rådet underrättades,
- får rådet med kvalificerad majoritet fatta ett annat beslut inom den tid som anges i föregående stycke.

⁽³⁾ EGT nr L 302, 19.10.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2454/93 (EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1).

3. Kommittén får undersöka varje fråga som gäller tillämpningen av denna förordning som tas upp av ordföranden på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

Artikel 7

Medlemsstaterna och kommissionen skall i nära samarbete säkerställa att denna förordning efterlevs.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1995 och under hela giltighetstiden för avtalen i form av skriftväxling, vilka har godkänts genom besluten 86/557/EEG respektive 93/737/EG.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 10 april 1995.

På rådets vägnar

A. JUPPÉ

Ordförande

BILAGA I

Löpnummer	KN-nr ⁽¹⁾	Varuslag	Kvot (ton)	Tullsats (%)
09.0701	ex 1504 20 10 ex 1504 30 19 ex 1516 10 90	Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur andra än valoljor och spermoljor, i förpackningar med en nettovikt av mer än 1 kg	1 000	8,5
	0305	Fisk, torkad, saltad eller i saltlake; rökt (även varmrökt) fisk; mjöl och pellets av fisk, lämpliga som livsmedel: – Torkad fisk, även saltad, men inte rökt:		
	0305 51	– – Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>):		
09.0703	ex 0305 51 90	– – – Torkad och saltad	13 250	0
		– – – – förutom torsk av arten <i>Gadus macrocephalus</i>		
	0305 59	– – Annan:		
		– – – Fisk av arten <i>Boreogadus saida</i> :		
	0305 59 19	– – – – Torkad och saltad under tiden 1 april – 31 december		
	ex 1604 13 90	Fisk, beredd eller konserverad; kaviar och kaviarersättning som framställts av fiskrom: – – – Andra produkter: – – – – Sardineller, brissling eller skarpsill förutom råa filéer enbart panerade, även förstekta i olja, djupfrysta – – – – Andra:		
	1604 19 92	– – – – – Torsk (<i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i>):		
09.0711	ex 1604 19 93	– – – – – Gråsej (<i>Pollachius virens</i>), förutom rökt gråsej	400	5,8
	1604 19 94	– – – – – Kummel (arter av släktena <i>Merluccius</i> och <i>Urophycis</i>)		
	1604 19 95	– – – – – Alaska pollock (<i>Theragra chalcogramma</i>) och pollock (<i>Pollachius pollachius</i>)		
	1604 19 98	– – – – – Andra		
	ex 1604 20 90	Annan fisk än sill och rökt: – annan än makrill – makrill (<i>scomber australasicus</i>)		10
09.0751	ex 0704 10 10	Blomkål, färsk eller kyld under tiden 1 augusti – 31 oktober	2 000	0
09.0753	ex 0704 90 90	Broccoli, färsk eller kyld under tiden 1 juli – 31 oktober	1 000	0
09.0755	ex 0704 90 90	Kinakål, färsk eller kyld under tiden 1 juli – 28 februari	3 000	0
09.0757	0809 20 51 0809 20 59 0809 20 61 0809 20 69 ex 0809 20 71 ex 0809 20 79	Körsbär, färska, under tiden 16 juli – 31 augusti	600	0 ⁽²⁾
09.0759	ex 0809 40 30 ex 0809 40 40 ex 0809 40 90	Plommon, färska, under tiden 1 september – 15 oktober	600	0 ⁽²⁾
09.0761	ex 0810 10 10	Jordgubbar, färska, under tiden 15 juli – 31 juli	750	0
09.0762	ex 0810 10 90	Jordgubbar, färska, under tiden 1 augusti – 15 september	750	0

⁽¹⁾ Taric-numren framgår av bilaga II.⁽²⁾ Den särskilda tilläggstullen skall tillämpas.

BILAGA II

TARIC-nr

Löpnummer	KN-nummer NC	Taric-nummer
09.0701	ex 1504 20 10	1504 20 10*90
	ex 1504 30 19	1504 30 19*90
	ex 1516 10 90	1516 10 90*11
09.0703	ex 0305 51 90	0305 51 90*10 *20
	ex 1604 13 90	1604 13 90*91 *99
09.0711	ex 1604 19 93	1604 19 93*90
	ex 1604 20 90	1604 20 90*30 *40 *90
09.0751	ex 0704 10 10	0704 10 10*30
09.0753	ex 0704 90 90	0704 90 90*13
09.0755	ex 0704 90 90	0704 90 90*92 *94 *97
09.0757	ex 0809 20 71	0809 20 71*10
	ex 0809 20 79	0809 20 79*11 0809 20 79*19
09.0759	ex 0809 40 30	0809 40 30*51 *52 *53 *54 *55 *56
09.0761	ex 0809 40 40	0809 40 40*20
	ex 0809 40 90	0809 40 90*50
09.0762	ex 0809 10 10	0810 10 10*60 *80
	ex 0810 10 90	0810 10 90*12 *14

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 993/95

av den 2 maj 1995

om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992⁽¹⁾ om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993⁽²⁾ om fastställande av tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2913/92, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 3254/94⁽³⁾, särskilt artikel 173.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 173–177 i förordning (EEG) nr 2454/93 fastställs kommissionens kriterier för bestämmande av de periodiska enhetsvärdena för de produkter som avses i klassificeringen i bilaga 26 i den förordningen.

Genom tillämpningen av de regler och kriterier som fastställs i ovannämnda artiklar på de uppgifter som medde-

lats kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 173.2 i förordning (EEG) nr 2454/93 kan enhetsvärdena för de avsedda produkterna fastställas i enlighet med vad som föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De enhetsvärden som avses i artikel 173.1 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall fastställas i enlighet med vad som anges i tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 5 maj 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 346, 31.12.1994, s. 1.

BILAGA

Nr	Varuslag KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
1.10	Färskpotatis 0701 90 51 0701 90 59	a)	42,68	556,00	79,02	310,98	12 891,97	7 026,75
		b)	243,67	280,89	35,01	96 103,78	88,51	8 372,88
		c)	415,07	1 625,93	35,45			
1.30	Lök (annan än sättlök) 0703 10 19	a)	41,85	545,13	77,48	304,90	12 640,00	6 889,41
		b)	238,91	275,40	34,33	94 225,44	86,78	8 209,23
		c)	406,96	1 594,15	34,76			
1.40	Vitlök 0703 20 00	a)	141,69	1 845,71	262,33	1 032,34	42 796,39	23 326,11
		b)	808,91	932,44	116,23	319 027,57	293,83	27 794,73
		c)	1 377,87	5 397,45	117,67			
1.50	Purjolök ex 0703 90 00	a)	32,32	421,03	59,84	235,49	9 762,47	5 321,02
		b)	184,52	212,70	26,51	72 774,78	67,03	6 340,38
		c)	314,31	1 231,24	26,84			
1.60	Blomkål ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	a)	129,66	1 689,05	240,07	944,72	39 164,06	21 346,31
		b)	740,25	853,30	106,37	291 950,24	268,89	25 435,66
		c)	1 260,93	4 939,35	107,69			
1.70	Brysselkål 0704 20 00	a)	53,71	699,67	99,44	391,34	16 223,21	8 842,44
		b)	306,64	353,47	44,06	120 936,66	111,38	10 536,40
		c)	522,32	2 046,06	44,61			
1.80	Vitkål och rödkål 0704 90 10	a)	33,43	435,55	61,90	243,61	10 099,08	5 504,49
		b)	190,89	220,04	27,43	75 284,03	69,34	6 558,99
		c)	325,15	1 273,69	27,77			
1.90	Broccoli (<i>Brassica oleracea var. italica</i>) ex 0704 90 90	a)	79,26	1 032,50	146,75	577,50	23 940,64	13 048,81
		b)	452,51	521,61	65,02	178 466,57	164,37	15 548,59
		c)	770,79	3 019,38	65,83			
1.100	Salladskål ex 0704 90 90	a)	46,97	611,87	86,96	342,23	14 187,38	7 732,81
		b)	268,16	309,11	38,53	105 760,47	97,41	9 214,20
		c)	456,78	1 789,30	39,01			
1.110	Huvudsallad 0705 11 10 0705 11 90	a)	156,73	2 041,69	290,19	1 141,96	47 340,61	25 802,93
		b)	894,80	1 031,44	128,58	352 902,67	325,03	30 746,04
		c)	1 524,18	5 970,57	130,17			
1.120	Endiver ex 0705 29 00	a)	21,82	284,24	40,40	158,98	6 590,77	3 592,29
		b)	124,57	143,60	17,90	49 131,22	45,25	4 280,47
		c)	212,20	831,22	18,12			
1.130	Morötter ex 0706 10 00	a)	21,77	283,53	40,30	158,58	6 574,25	3 583,29
		b)	124,26	143,24	17,86	49 008,06	45,14	4 269,74
		c)	211,66	829,14	18,08			
1.140	Rädisor ex 0706 90 90	a)	39,42	513,46	72,98	287,19	11 905,50	6 489,08
		b)	225,03	259,39	32,33	88 750,08	81,74	7 732,20
		c)	383,31	1 501,51	32,74			
1.160	Ärter (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 10 0708 10 90	a)	221,86	2 890,13	410,77	1 616,50	67 013,32	36 525,51
		b)	1 266,64	1 460,07	182,01	499 553,74	460,10	43 522,76
		c)	2 157,56	8 451,68	184,26			

Nr	Varuslag KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
1.170	Bönor:							
1.170.1	Bönor (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>) 0708 20 10 0708 20 90	a) b) c)	153,85 878,35 1 496,16	2 004,16 1 012,48 5 860,82	284,85 126,21 127,78	1 120,96 346 415,64	46 470,40 319,05	25 328,62 30 180,87
1.170.2	Bönor (<i>Phaseolus spp.</i> , <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) 0708 20 10 0708 20 90	a) b) c)	76,31 435,67 742,11	994,08 502,20 2 907,00	141,29 62,60 63,38	556,01 171 824,40	23 049,62 158,25	12 563,16 14 969,90
1.180	Bondbönor ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 529,98 902,76	1 209,28 610,92 3 536,32	171,87 76,15 77,10	676,37 209 021,60	28 039,49 192,51	15 282,88 18 210,65
1.190	Kronärtskockor 0709 10 10	a) b) c)	115,68 660,44 1 124,97	1 506,94 761,29 4 406,78	214,18 94,90 96,08	842,86 260 472,03	34 941,38 239,90	19 044,75 22 693,18
1.200	Sparris:							
1.200.1	— grön ex 0709 20 00	a) b) c)	451,26 2 576,29 4 388,40	5 878,41 2 969,72 17 190,39	835,50 370,19 374,78	3 287,91 1 016 073,73	136 302,60 935,82	74 291,53 88 523,67
1.200.2	— annan ex 0709 20 00	a) b) c)	173,00 987,69 1 682,40	2 253,64 1 138,52 6 590,37	320,31 141,92 143,68	1 260,50 389 537,18	52 255,00 358,77	28 481,51 33 937,76
1.210	Auberginer (äggplantor) 0709 30 00	a) b) c)	139,21 794,76 1 353,78	1 813,43 916,13 5 303,07	257,74 114,20 115,62	1 014,29 313 448,86	42 048,02 288,69	22 918,21 27 308,69
1.220	Stjälselleri (<i>Apium graveolens</i> , var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	a) b) c)	75,11 428,83 730,46	978,48 494,32 2 861,40	139,07 61,62 62,38	547,28 169 128,94	22 688,03 155,77	12 366,08 14 735,07
1.230	Kantareller 0709 51 30	a) b) c)	963,14 5 498,73 9 366,42	12 546,63 6 338,44 36 690,43	1 783,25 790,12 799,92	7 017,56 2 168 663,81	290 918,36 1 997,37	158 564,63 188 941,10
1.240	Paprika 0709 60 10	a) b) c)	135,01 770,78 1 312,92	1 758,71 888,48 5 143,03	249,96 110,75 112,13	983,68 303 989,19	40 779,04 279,98	22 226,56 26 484,53
1.250	Fänkål 0709 90 50	a) b) c)	73,55 419,91 715,26	958,12 484,03 2 801,86	136,18 60,34 61,09	535,89 165 609,59	22 215,92 152,53	12 108,76 14 428,45
1.270	Sötpotatis, hela, färska (avsedda som livsmedel) ex 0714 20 10	a) b) c)	47,34 270,29 460,41	616,74 311,57 1 803,54	87,66 38,84 39,32	344,95 106 601,92	14 300,26 98,18	7 794,34 9 287,51
2.10	Kastanjer (<i>Castanea spp.</i>), färska ex 0802 40 00	a) b) c)	83,78 478,31 814,75	1 091,39 551,36 3 191,57	155,12 68,73 69,58	610,43 188 644,07	25 305,92 173,74	13 792,95 16 435,29
2.30	Ananas, färsk ex 0804 30 00	a) b) c)	103,92 593,30 1 010,62	1 353,76 683,91 3 958,83	192,41 85,25 86,31	757,18 233 994,98	31 389,58 215,51	17 108,84 20 386,41
2.40	Avocado, färsk ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	a) b) c)	117,56 671,16 1 143,25	1 531,41 773,66 4 478,36	217,66 96,44 97,64	856,55 264 702,45	35 508,87 243,79	19 354,06 23 061,74

Nr	Varuslag KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
2.50	Guava och mango, färska ex 0804 50 00	a) b) c)	122,89 701,59 1 195,08	1 600,84 808,73 4 681,39	227,53 100,81 102,06	895,38 276 703,12	37 118,72 254,85	20 231,50 24 107,28
2.60	Apelsiner, färska:							
2.60.1	— Blod och halvblodapelsiner 0805 10 01 0805 10 11 0805 10 21 0805 10 32 0805 10 42 0805 10 51	a) b) c)	48,67 277,88 473,33	634,04 320,31 1 854,14	90,12 39,93 40,42	354,63 109 592,80	14 701,47 100,94	8 013,02 9 548,08
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltese, Shamou- tis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 05 0805 10 15 0805 10 25 0805 10 34 0805 10 44 0805 10 55	a) b) c)	41,52 237,05 403,78	540,87 273,24 1 581,69	76,87 34,06 34,48	302,52 93 489,15	12 541,23 86,10	6 835,58 8 145,08
2.60.3	— Andra 0805 10 09 0805 10 19 0805 10 29 0805 10 36 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	22,94 130,97 223,09	298,83 150,97 873,89	42,47 18,82 19,05	167,14 51 653,08	6 929,07 47,57	3 776,68 4 500,19
2.70	Mandariner, (inbegripet tangeriner och satsu- mas) färska; klementiner, wilkings och lik- nande citrushybrider, färska:							
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 11 ex 0805 20 21 ex 0805 20 31	a) b) c)	110,65 631,72 1 076,06	1 441,42 728,19 4 215,17	204,87 90,77 91,90	806,21 249 146,18	33 422,05 229,47	18 216,64 21 706,43
2.70.2	— Monreales och satsumas ex 0805 20 13 ex 0805 20 23 ex 0805 20 33	a) b) c)	59,29 338,52 576,62	772,40 390,21 2 258,76	109,78 48,64 49,25	432,02 133 508,58	17 909,69 122,96	9 761,65 11 631,70
2.70.3	— Mandariner och wilkings ex 0805 20 15 ex 0805 20 25 ex 0805 20 35	a) b) c)	51,89 296,25 504,62	675,96 341,49 1 976,73	96,07 42,57 43,10	378,08 116 838,64	15 673,48 107,61	8 542,81 10 179,37
2.70.4	— Tangeriner och andra ex 0805 20 17 ex 0805 20 19 ex 0805 20 27 ex 0805 20 29 ex 0805 20 37 ex 0805 20 39	a) b) c)	60,61 346,01 589,39	789,51 398,65 2 308,78	112,21 49,72 50,34	441,59 136 465,46	18 306,34 125,69	9 977,85 11 889,32
2.80	Citroner (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>), färska ex 0805 30 20 ex 0805 30 30 ex 0805 30 40	a) b) c)	37,82 215,91 367,78	492,65 248,88 1 440,68	70,02 31,02 31,41	275,55 85 154,40	11 423,15 78,43	6 226,17 7 418,93
2.85	Limefrukter (<i>Citrus aurantifolia</i>), färska ex 0805 30 90	a) b) c)	144,92 827,35 1 409,28	1 887,78 953,69 5 520,49	268,31 118,88 120,36	1 055,87 326 299,76	43 771,93 300,53	23 857,82 28 428,30

Nr	Varuslag KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
2.90	Grapefrukter, färska:							
2.90.1	— blonda ex 0805 40 10 ex 0805 40 90	a) b) c)	34,26 195,57 333,13	446,24 225,44 1 304,96	63,42 28,10 28,45	249,59 77 132,64	10 347,06 71,04	5 639,65 6 720,05
2.90.2	— blod ex 0805 40 10 ex 0805 40 90	a) b) c)	49,51 282,68 481,52	645,01 325,85 1 886,22	91,68 40,62 41,12	360,77 111 488,69	14 955,80 102,68	8 151,64 9 713,26
2.100	Bordsdruvor 0806 10 21 0806 10 29 0806 10 30 0806 10 61 0806 10 69	a) b) c)	113,24 646,52 1 101,27	1 475,19 745,25 4 313,94	209,67 92,90 94,05	825,10 254 984,06	34 205,18 234,84	18 643,49 22 215,05
2.110	Vattenmeloner 0807 10 10	a) b) c)	59,42 339,27 577,90	774,12 391,08 2 263,77	110,03 48,75 49,35	432,98 133 804,90	17 949,44 123,24	9 783,32 11 657,52
2.120	Meloner (andra än vattenmeloner):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (inbegripet Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (inbegripet Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 10 90	a) b) c)	65,46 373,71 636,56	852,70 430,78 2 493,57	121,19 53,70 54,36	476,93 147 387,58	19 771,51 135,75	10 776,43 12 840,89
2.120.2	— andra slag ex 0807 10 90	a) b) c)	102,06 582,70 992,57	1 329,58 671,69 3 888,11	188,97 83,73 84,77	743,66 229 814,78	30 828,82 211,66	16 803,20 20 022,22
2.130	Äpplen 0808 10 10 0808 10 51 0808 10 53 0808 10 59 0808 10 61 0808 10 63 0808 10 69	a) b) c)	62,66 357,72 609,34	816,23 412,35 2 386,93	116,01 51,40 52,04	456,53 141 084,29	18 925,94 129,94	10 315,56 12 291,73
2.140	Päron:							
2.140.1	Päron — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) 0808 20 10 0808 20 31 0808 20 37 0808 20 41	a) b) c)	90,11 514,48 876,35	1 173,90 593,04 3 432,87	166,85 73,93 74,84	656,58 202 906,76	27 219,20 186,88	14 835,79 17 677,90
2.140.2	Andra 0808 20 10 0808 20 31 0808 20 37 0808 20 41	a) b) c)	66,54 379,90 647,11	866,83 437,91 2 534,89	123,20 54,59 55,27	484,83 149 829,73	20 099,11 138,00	10 954,99 13 053,66
2.150	Aprikoser 0809 10 10 0809 10 50	a) b) c)	508,75 2 904,54 4 947,53	6 627,38 3 348,09 19 380,63	941,95 417,36 422,53	3 706,82 1 145 532,02	153 668,96 1 055,05	83 757,04 99 802,51
2.160	Körsbär 0809 20 11 0809 20 19 0809 20 21 0809 20 29 0809 20 71 0809 20 79	a) b) c)	87,78 501,15 853,65	1 143,49 577,68 3 343,94	162,52 72,01 72,90	639,58 197 650,71	26 514,12 182,04	14 451,48 17 219,98

Nr	Varuslag KN-nr	Belopp per enhet à 100 kg netto						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FFR BFR/Flux	DM IRL UKL	DKR LIT	DRA HFL	PTA ESC
2.170	Persikor ex 0809 30 19 ex 0809 30 59	a)	184,69	2 405,98	341,96	1 345,71	55 787,37	30 406,83
		b)	1 054,45	1 215,48	151,52	415 869,44	383,02	36 231,91
		c)	1 796,13	7 035,87	153,40			
2.180	Nektariner ex 0809 30 11 ex 0809 30 51	a)	96,95	1 262,91	179,50	706,37	29 283,10	15 960,71
		b)	553,49	638,01	79,53	218 292,13	201,05	19 018,33
		c)	942,80	3 693,16	80,52			
2.190	Plommon 0809 40 10 0809 40 40	a)	155,28	2 022,76	287,50	1 131,37	46 901,73	25 563,72
		b)	886,50	1 021,88	127,38	349 631,01	322,01	30 461,00
		c)	1 510,05	5 915,22	128,96			
2.200	Jordgubbar 0810 10 10 0810 10 90	a)	348,23	4 536,39	644,76	2 537,28	105 185,02	57 330,94
		b)	1 988,13	2 291,74	285,68	784 106,37	722,17	68 313,92
		c)	3 386,54	13 265,87	289,22			
2.205	Hallon 0810 20 10	a)	1 141,30	14 867,50	2 113,12	8 315,67	344 732,19	187 895,77
		b)	6 515,88	7 510,92	936,28	2 569 821,36	2 366,84	223 891,26
		c)	11 099,01	43 477,40	947,89			
2.210	Bär av arten (<i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	a)	194,02	2 527,46	359,23	1 413,65	58 604,13	31 942,09
		b)	1 107,69	1 276,85	159,17	436 867,07	402,36	38 061,29
		c)	1 886,82	7 391,11	161,14			
2.220	Kiwifrukt (<i>Actinidia chinensis Planch.</i>) 0810 90 10	a)	83,66	1 089,85	154,90	609,57	25 270,37	13 773,58
		b)	477,64	550,58	68,63	188 379,05	173,50	16 412,20
		c)	813,61	3 187,08	69,48			
2.230	Granatäpplen ex 0810 90 85	a)	87,74	1 142,97	162,45	639,29	26 502,04	14 444,90
		b)	500,92	577,42	71,98	197 560,65	181,96	17 212,13
		c)	853,26	3 342,42	72,87			
2.240	Kaki/persimoner (inbegripet sharonfrukter) ex 0810 90 85	a)	333,73	4 347,42	617,90	2 431,59	100 803,42	54 942,76
		b)	1 905,31	2 196,28	273,78	751 443,56	692,09	65 468,23
		c)	3 245,47	12 713,26	277,17			
2.250	Litchiplommon ex 0810 90 30	a)	132,24	1 722,66	244,84	963,52	39 943,36	21 771,07
		b)	754,98	870,27	108,48	297 759,52	274,24	25 941,79
		c)	1 286,02	5 037,63	109,83			

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 994/95

av den 3 maj 1995

om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 283/95⁽²⁾, särskilt artikel 19.4 första stycket a, och

med beaktande av följande:

I artikel 19 i förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.

I rådets förordning (EEG) nr 766/68 av den 18 juni 1968 om allmänna bestämmelser för beviljande av exportbidrag för socker⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1489/76⁽⁴⁾, föreskrivs att när exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick fastställs måste hänsyn tas till sockersituationen i gemenskapen och på världsmarknaden, och särskilt till de pris- och kostnadsfaktorer som anges i artikel 3 i den förordningen. I samma artikel föreskrivs att hänsyn även skall tas till den ekonomiska aspekten av den föreslagna exporten.

Exportbidraget för råsocker måste fastställas i förhållande till standardkvaliteten. Denna definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 av den 9 april 1968 om fastställande av en standardkvalitet för råsocker samt av gemenskapens gränsovergångsställe för beräkning av cifpris för socker⁽⁵⁾. Dessutom bör detta exportbidrag fastställas i enlighet med artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 766/68. Kandisocker definieras i kommissionens förordning (EEG) nr 394/70 av den 2 mars 1970 om närmare bestämmelser för beviljande av exportbidrag för socker⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2529/94⁽⁷⁾. Det exportbidrag som beräknas på detta sätt för socker som innehåller arom- eller färgtillsatser måste tillämpas på sackarosinnehållet och följaktligen fastställas per 1 % av innehållet.

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 34, 14.2.1995, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 143, 25.6.1968, s. 6.

⁽⁴⁾ EGT nr L 167, 26.6.1976, s. 13.

⁽⁵⁾ EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT nr L 50, 4.3.1970, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT nr L 269, 20.10.1994, s. 14.

Situationen på världsmarknaden eller vissa marknadens särskilda krav kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för socker efter destinationen.

I särskilda fall får exportbidraget fastställas genom andra rättsakter.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93⁽⁸⁾ förbjuds handel mellan Europeiska gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud är inte tillämpligt i vissa fall som utförligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning. Hänsyn bör tas till detta när exportbidragen fastställs.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92⁽⁹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽¹⁰⁾, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje länders valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställande av dessa omräkningskurser föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93⁽¹¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 157/95⁽¹²⁾.

Exportbidraget måste fastställas varannan vecka. Det får ändras under mellantiden.

Tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs ovan på den nuvarande situationen på sockermarknaden, särskilt på prisnoteringar eller priser på socker inom gemenskapen och på världsmarknaden innebär att exportbidraget bör vara det som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81 och som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick skall vara de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 maj 1995.

⁽⁸⁾ EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.

⁽⁹⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽¹¹⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽¹²⁾ EGT nr L 24, 1.2.1995, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 maj 1995 om fastställande av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Bidragsbelopp ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	40,47 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	39,16 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	40,47 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	39,16 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % sackaros × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4399
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	43,99
1701 99 10 910	43,83
1701 99 10 950	43,83
	— ECU/1 % sackaros × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4399

⁽¹⁾ Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.3 i förordning (EEG) Nr 766/68.

⁽²⁾ Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) Nr 2689/85 (EGT Nr L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) Nr 3251/85 (EGT Nr L 309, 21.11.1985, s. 14).

⁽³⁾ Bidrag för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får beviljas endast när de villkor som föreskrivs i förordning (EEG) Nr 990/93 uppfylls.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 995/95

av den 3 maj 1995

om ändring av förordning (EEG) nr 3536/91 om fastställande av sista lagringsdag för skummjörkspulver som försäljs i enlighet med förordning (EEG) nr 3398/91

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av
den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av
marknader för mjörk och mjörkprodukter (1), senast
ändrad genom Anslutningsakten för Österrrike, Finland
och Sverige, och genom förordning (EG) nr 3290/94 (2),
särskilt artikel 7.5 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt kommissionens förordning (EEG) nr 3536/91 (3)
senast ändrad genom förordning (EG) nr 530/95 (4)
begränsas mängden skummjörkspulver till försäljning till
den mängd som lagrats före den 1 maj 1994.

Med hänsyn till den mängd som är tillgänglig och mark-
nadsläget bör den ovannämnda dagen ersättas med den
1 juni 1994.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga
med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjörk och
mjörkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 1 i förordning (EEG) nr 3536/91 skall dagen "den
1 maj 1994" ersättas med "den 1 juni 1994".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det
att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas
officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

(1) EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 13.

(2) EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

(3) EGT nr L 335, 6.12.1991, s. 8.

(4) EGT nr L 54, 10.3.1995, s. 12.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 996/95

av den 3 maj 1995

om närmare föreskrifter för fastställande av jordbruksomräkningskurserna

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽²⁾, särskilt artiklarna 1 b, 3.2 och 12 i denna, och

med beaktande av följande:

Den monetära situationen har gjort det nödvändigt att införa bekräftelseperioder i enlighet med artikel 4.1 och 4.5 i förordning (EEG) nr 3813/92 från och med den 24 februari 1995 för belgiska och luxemburgiska franc, och från och med den 16 mars 1995 för tyska mark, nederländska floriner och österrikiska schilling. Dessa perioder omfattar 10 dagar, enligt artikel 2.3 sista stycket i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 av den 30 april 1993, om närmare föreskrifter för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 157/95⁽⁴⁾.

Bekräftelseperioden som började den 26 mars 1995 skall utlöpa den 24 april 1995 genom artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 758/95 av den 3 april 1995, om speciella tillämpningsföreskrifter för fastställande av jordbruksomräkningskurserna⁽⁵⁾.

På grund av den osäkra monetära situationen är det inte möjligt att med kort varsel fastställa de representativa

marknadskurserna och därmed jordbruksomräkningskurserna på en stabil nivå, särskilt vad gäller belgiska och luxemburgiska franc. Under dessa förhållanden bör en av bekräftelseperioderna förlängas, inom de gränser som anges i artikel 1 b i förordning (EEG) nr 3813/92.

För att förkorta de perioder då betydande bilaterala avvikelser förekommer är det emellertid lämpligt att var tionde dag eliminera de genomsnittliga negativa monetära avvikelserna.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från berörda förvaltningskommittéer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från artikel 2.3 sista stycket i förordning (EEG) nr 1068/93 skall den bekräftelseperiod som börjar den 25 april 1995 sluta den 24 maj 1995.

Artikel 2

De negativa monetära avvikelser som beräknats i förhållande till den genomsnittliga ecukursern under de 10 föregående dagarna skall av kommissionen minskas till noll den 5, 15 och 25 maj 1995.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁴⁾ EGT nr L 24, 1.2.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 75, 4.4.1995, s. 11.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 997/95

av den 3 maj 1995

om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 1035/72 och (EEG) nr 2019/93 och förordningar (EEG) nr 886/87, (EEG) nr 816/89, (EEG) nr 3780/90, (EEG) nr 1108/91, (EG) nr 1281/94 och (EG) nr 1372/94 vad gäller numren i Kombinerade nomenklaturen för frukt och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 234/79 av den 5 februari 1979 om förfarandet för att ändra Gemensamma tulltaxans nomenklatur för jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94⁽²⁾ särskilt artikel 2.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 3115/94 av den 20 december 1994 om ändring av bilagorna I och II till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan⁽³⁾ föreskrivs ändringar för kronärtskockor enligt KN-nr 0709 10, apelsiner enligt KN-nr 0805 10, citroner enligt KN-nr 0805 30, bordsdruvor enligt KN-nr 0806 10, äpplen enligt KN-nr 0808 10, aprikoser enligt KN-nr 0809 10, persikor enligt KN-nr 0809 30 och blandningar av nötter enligt KN-nr 0813 50.

Dessa produkter förekommer i texten i följande förordningar:

- rådets förordning (EEG) nr 1035/72 av den 18 maj 1972 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94,
- kommissionens förordning (EEG) nr 886/87 av den 27 mars 1987 om de uppgifter om import av äpplen som medlemsstaterna skall meddela kommissionen⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1152/94⁽⁶⁾,
- kommissionens förordning (EEG) nr 816/89 av den 30 mars 1989 om upprättandet av förteckningen över de produkter inom sektorn för färsk frukt och färsk grönsaker som omfattas av den kompletterande

handelsmekanismen⁽⁷⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 3831/92⁽⁸⁾,

- kommissionens förordning (EEG) nr 3780/90 av den 19 december 1990 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 3576/90 om temporärt upphävande av ordningen för kompensation vid import samt om tullar för frukt och grönsaker med ursprung i Spanien och Portugal vilka övergår till konsumtion i f.d. Tyska demokratiska republiken⁽⁹⁾,
- kommissionens förordning (EEG) nr 1108/91 av den 30 april 1991 om kvalitetsnormer för aprikoser⁽¹⁰⁾,
- rådets förordning (EEG) nr 2019/93 av den 19 juli 1993 om införandet av särskilda bestämmelser för de mindre Egeiska öarna rörande vissa jordbruksprodukter⁽¹¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 822/94⁽¹²⁾,
- kommissionens förordning (EG) nr 3254/93 av den 26 november 1993 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EEG) nr 2019/93 vad gäller den särskilda försörjningsordningen för vissa frukter och grönsaker till förmån för de mindre Egeiska öarna⁽¹³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3128/94⁽¹⁴⁾,
- kommissionens förordning (EG) nr 1281/94 av den 2 juni 1994 om inrättandet av ett system för övervakning av import av färska surkörsbär med ursprung i republikerna Bosnien-Hercegovina, Kroatien och Slovenien samt på den f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium⁽¹⁵⁾,
- kommissionens förordning (EG) nr 1372/94 om fastställande av vissa vägledande tak och vissa kompletterande genomförandebestämmelser till den kompletterande handelsmekanismen för handeln med frukt och grönsaker mellan Portugal och övriga medlemsstater⁽¹⁶⁾.

Nämnda förordningar bör därför ändras.

⁽¹⁾ EGT nr L 34, 9.2.1979, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EGT nr L 345, 31.12.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 118, 20.5.1972, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 85, 28.3.1987, s. 16.

⁽⁶⁾ EGT nr L 129, 21.5.1994, s. 4.

⁽⁷⁾ EGT nr L 86, 31.3.1989, s. 35.

⁽⁸⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 47.

⁽⁹⁾ EGT nr L 364, 28.12.1990, s. 11.

⁽¹⁰⁾ EGT nr L 110, 1.5.1991, s. 67.

⁽¹¹⁾ EGT nr L 184, 27.7.1993, s. 1.

⁽¹²⁾ EGT nr L 95, 14.4.1994, s. 1.

⁽¹³⁾ EGT nr L 293, 27.11.1993, s. 34.

⁽¹⁴⁾ EGT nr L 330, 21.12.1994, s. 45.

⁽¹⁵⁾ EGT nr L 140, 3.6.1994, s. 12.

⁽¹⁶⁾ EGT nr L 151, 17.6.1994, s. 6.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tabellen i artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 1035/72 skall ändras på följande sätt:

1) Texten

"0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	färska bordsdruvor".
---	----------------------

skall ersättas med texten

"0806 10 21 0806 10 29 0806 10 30 0806 10 40 0806 10 50 0806 10 61 0806 10 69	färska bordsdruvor".
---	----------------------

2) Texten

"0813 50 30	Blandningar av enbart torkade nötter enligt nummer 0801 och 0802".
-------------	--

skall ersättas med texten

"0813 50 31 0813 50 39	Blandningar av enbart torkade nötter enligt nummer 0801 och 0802".
---------------------------	--

Artikel 2

I artikel 1 i förordning (EEG) nr 886/87 skall KN-nr 0808 10 31—0808 10 89 som hänför sig till äpplen ersättas med KN-nr 0808 10 51—0808 10 98.

Artikel 3

Bilagan till förordning (EEG) nr 816/89 skall ändras på följande sätt:

1) Texten

"0709 10 00	kronärtskockor".
-------------	------------------

skall ersättas med texten

"0709 10 10 0709 10 20 0709 10 30 0709 10 40	kronärtskockor".
---	------------------

2) Texten

"0809 10 00	aprikoser".
-------------	-------------

skall ersättas med texten

"0809 10 10 0809 10 20 0809 10 30 0809 10 40 0809 10 50	aprikoser".
---	-------------

3) Texten

"ex 0809 30 00	persikor (utom nektariner)".
----------------	------------------------------

skall ersättas med texten

"0809 30 19 0809 30 29 0809 30 39 0809 30 49 0809 30 59	persikor (utom nektariner)".
---	------------------------------

Artikel 4

I bilagan till förordning (EEG) nr 3780/90 skall KN-nr 0805 30 10 som hänför sig till citroner ersättas med KN-nr 0805 30 20—0805 30 40.

Artikel 5

I artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1108/91 skall KN-nr 0809 10 00 som hänför sig till aprikoser ersättas med KN-nr 0809 10 10—0809 10 50.

Artikel 6

Förordning (EEG) nr 2019/93 skall ändras på följande sätt:

- 1) KN-nr 0808 10 31—0808 10 89 som hänför sig till äpplen skall ersättas med KN-nr 0808 10 51—0808 0 98
- 2) KN-nr 0808 20 31—0808 20 39 som hänför sig till päron skall ersättas med KN-nr 0808 20 31—0808 20 67.

Artikel 7

Bilaga I och II till förordning (EG) nr 3254/93 skall ändras på följande sätt:

- 1) KN-nr 0808 10 31—0808 10 89 som hänför sig till äpplen skall ersättas med KN-nr 0808 10 51—0808 10 98
- 2) KN-nr 0808 20 31—0808 20 39 som hänför sig till päron skall ersättas med KN-nr 0808 20 31—0808 20 67.

Artikel 8

Artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1281/94 skall ändras på följande sätt:

- 1) KN-nr 0809 20 20 som hänför sig till surkörsbär (*Prunus cerasus*) under tiden 1 maj – 15 juli skall ersättas med KN-nr 0809 20 21, 0809 20 31 och 0809 20 41
- 2) KN-nr 0809 20 60 som hänför sig till surkörsbär (*Prunus cerasus*) under tiden 16 juli – 30 april skall ersättas med KN-nr 0809 20 11, 0809 20 51, 0809 20 61 och 0809 20 71.

Artikel 9

Bilagan till förordning (EG) nr 1372/94 skall ändras på följande sätt:

- 1) Texten

"0805 10 41 0805 10 45 0805 10 49	apelsiner".
---	-------------

skall ersättas med texten

"0805 10 01 0805 10 05 0805 10 09	apelsiner".
---	-------------

- 2) Texten

"0805 10 31 0805 10 35 0805 10 39".	
---	--

skall ersättas med texten

"0805 10 32 0805 10 34 0805 10 36".	
---	--

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 998/95

av den 3 maj 1995

om fastställande av importavgiften för melass

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av
den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av
marknaden för socker (¹), senast ändrad genom förordning
(EG) nr 283/95 (²), särskilt artikel 16.8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av
den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de
omräkningskurser som skall tillämpas avseende den
gemensamma jordbrukspolitiken (³), senast ändrad genom
förordning (EG) nr 150/95 (⁴), särskilt artikel 5 i denna,
och

med beaktande av följande:

Importavgiften för melass fastställdes i kommissionens
förordning (EG) nr 1946/94 (⁵), senast ändrad genom
förordning (EG) nr 857/95 (⁶).

Tillämpningen av bestämmelserna i förordning (EG)
nr 1946/94 på de uppgifter som kommissionen för närva-
rande har tillgång till medför att den nu gällande im-
portavgiften bör ändras i enlighet med artikel 1 i den här
förordningen.

För att möjliggöra avgiftsförfarandenas normala funktion
bör den representativa marknadskurs som fastställs under
referensperioden från och med den 2 maj 1995 användas
för att beräkna importavgifterna vad gäller flytande valu-
tor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Den importavgift som avses i artikel 16.1 i förord-
ning (EEG) nr 1785/81 skall i fråga om melass som
omfattas av KN-nummer 1703 10 00 och 1703 90 00 fast-
ställas till 0,46 ecu per 100 kg.

2. Importavgifter skall emellertid inte tillämpas på
produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna
och territorierna i enlighet med artikel 101.1 i rådets
beslut 91/482/EEG (⁷).

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 maj 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

(¹) EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

(²) EGT nr L 34, 14.2.1995, s. 3.

(³) EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

(⁴) EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

(⁵) EGT nr L 198, 30.7.1994, s. 59.

(⁶) EGT nr L 86, 20.4.1995, s. 25.

(⁷) EGT nr L 263, 19.9.1991, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 999/95

av den 3 maj 1995

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 553/95⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uru-

guayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 maj 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 56, 14.3.1995, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 maj 1995 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ECU/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 25	052	86,6
	060	80,2
	204	48,0
	212	117,9
	624	115,5
	999	89,6
0707 00 20	052	47,2
	053	166,9
	060	39,2
	066	75,0
	068	73,8
	204	49,1
	624	207,3
	999	94,1
0709 90 75	052	129,7
	204	77,5
	624	196,3
	999	134,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3079/94 (EGT nr L 325, 17. 12. 1994, s. 17). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1000/95

av den 3 maj 1995

om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den fyrtiosjunde delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1021/94

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 283/95⁽²⁾, särskilt artikel 19.4 b första stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1021/94 av den 29 april 1994 om en stående anbudsinfördran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 850/95⁽⁴⁾, krävs att delanbudsinfördringar skall utfärdas för export av detta socker.

I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1021/94 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfördran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den fyrtiosjunde delanbudsinfördran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93⁽⁵⁾ förbjuds handel mellan Europeiska gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud är inte tillämpligt i vissa fall som utförligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning. Hänsyn bör tas till detta vid fastställandet av exportbidragen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Med avseende på den fyrtiosjunde delanbudsinfördran för vitsocker som utfärdas i enlighet med den ändrade förordningen (EG) nr 1021/94 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 46,897 ecu per 100 kg.

2. Bidrag för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får beviljas endast när de villkor som föreskrivs i förordning (EEG) nr 990/93 uppfylls.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 34, 14.2.1995, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 112, 3.5.1994, s. 13.

⁽⁴⁾ EGT nr L 83, 13.4.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.

KOMMISSIONENS BESLUT nr 1001/95/EKSG

av den 5 april 1995

om ändring av beslut nr 1970/93/EKSG om öppnande av och om förvaltningen av tullkvoter med avseende på vissa av EKSG:s stålprodukter med ursprung i Tjeckien och Slovakien och importerade till gemenskapen (1 juni till 31 december 1995)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 95.1, i detta:

Ett system med tullkvoter upprättades genom beslut nr 1/93⁽¹⁾ och beslut nr 1/93⁽²⁾ antagna av gemensamma kommittén för EG och Tjeckiska republiken och Slovakiska republiken.

Tillämpningsföreskrifter för detta system med tullkvoter fastställdes genom kommissionens beslut nr 1970/93/EKSG⁽³⁾, senast ändrat genom beslut nr 3075/94/EKSG⁽⁴⁾.

Vissa ändringar gjordes genom beslut nr 1/94⁽⁵⁾ och beslut nr 1/94⁽⁶⁾ av de gemensamma kommittéerna för EG och Tjeckien och Slovakien, genom beslut nr 2/94⁽⁷⁾ av den gemensamma kommittén för EG och Slovakien genom kommissionens beslut nr 2244/94/EKSG⁽⁸⁾ och 3075/94/EKSG⁽⁹⁾ och genom rådets förordning (EG) nr 2245/94

Efter den årliga översynen ändras tullkvoterna som är tillämpliga från 1 januari till den 31 december 1995 för att ta hänsyn i synnerhet till inträdet av nya medlemsstater i EG genom beslut nr 1/95⁽¹⁰⁾ av gemensamma kommittén för EG och Tjeckien och beslut nr 1/95⁽¹¹⁾ av gemensamma kommittén för EG och Slovakien.

Det är nödvändigt att ändra beslut nr 1970/93/EKSG för att ta hänsyn till dessa ändringar.

Som en följd av utslutandet av åtgärder under gemensamma handelspolitiken från övergångsbestämmelserna för de nya tyska delstaterna genom kommissionens beslut nr 1478/94/EKSG⁽¹²⁾ ändrat genom beslut nr 3248/94/EKSG⁽¹³⁾ är det lämpligt att införa en särskild bestämmelse för tullbefrielse för vissa produkter som omfattas av förutnämnda beslut av den gemensamma kommittén vad gäller import till de nya tyska delstaternas territorium under 1995, och Tjeckien och Slovakien har informerats om detta.

Efter samråd med konsultativa kommittén och med rådets enhälliga instämmande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De gränser som fastställs i artikel 1 punkt 1 i beslut nr 1970/93/EKSG för import till gemenskapen från Tjeckien genomförd mellan den 1 januari och den 31 december 1995 av produkter enligt KN-numren i tabellen i den artikeln, skall ändras enligt följande:

(i ton)

	1995	
Kallvalsat plåt	29 452	(ökning med 5 152)
Valstråd	269 820	(ökning med 27 820)
Varmvalsat bandstål	6 600	(ökning med 1 800)

⁽¹⁾ EGT nr L 157, 29.6.1993, s. 67.⁽²⁾ EGT nr L 157, 29.6.1993, s. 59.⁽³⁾ EGT nr L 180, 23.7.1993, s. 10.⁽⁴⁾ EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 7.⁽⁵⁾ EGT nr L 241, 16.9.1994, s. 21.⁽⁶⁾ EGT nr L 241, 16.9.1994, s. 20.⁽⁷⁾ EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 58.⁽⁸⁾ EGT nr L 241, 16.9.1994, s. 11.⁽⁹⁾ EGT nr L 241, 16.9.1994, s. 17.⁽¹⁰⁾ Se sida 49 i denna tidning.⁽¹¹⁾ Se sida 51 i denna tidning.⁽¹²⁾ EGT nr L 159, 28.6.1994, s. 37.⁽¹³⁾ EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 77.

Artikel 2

Från och med dagen för ikraftträdandet för detta beslut kommer import till gemenskapen av plåt (kvartoplåt) som varmvalsats i reverservalsverk som faller inom KN-koderna enligt uppräkningsen i följande tabell att bli föremål för tullar tillämpliga under interimsoverenskommelsen och dessutom för de ytterligare tullsats, i procent av tullvärdet, som anges i denna tabell.

De tullar som är tillämpliga vid import av "kvartoplåtar" skall vara de som anges i interimsoverenskommelsen utan de tilläggstullar som anges i tabellen, nämligen

— inom gränserna för de kvoter som anges i tabellen,

— åtföljda både av ett varucertifikat EUR 1 och en licens utfärdad av de tjeckiska myndigheterna på den blankett som visas i bilaga I till beslut nr 1970/93/EKSG.

Order nr	KN-nr	Varubeskrivning	Kvotvolym (ton)	Tilläggstullsats
09 5065	7208 33 99 7208 43 99 7208 45 10	Plåt (kvartoplåt) som varmvalsats i reverservalsverk	16 000	25 %

Artikel 3

De gränser som fastställs i artikel 2 punkt 1 i beslut nr 1970/93/EKSG för import till gemenskapen från Slovakien genomförd mellan 1 januari och 31 december 1995 av produkter enligt de KN-nummer i tabellen i den artikeln skall ändras på följande sätt:

(i ton)

	1995	
Varmvalsade rullar	267 000	(ökning med 67 000)
Kallvalsade plåtar	132 552	(ökning med 21 852)
Varmvalsat bandstål	43 862	(ökning med 662)
Skurna längder	152 340	(ökning med 40 340)

Artikel 4

1. Från den 1 januari till den 31 december 1995 skall uttagande av tull för de produkter med ursprung i Tjeckien som räknas upp i följande tabell upphävs tills vidare upp till följande maximala volymer som anges:

<i>(ton)</i>		
KN-nr	Varubeskrivning	Volym
7213 10 00 7213 20 00 7213 31 00 7213 39 00 7213 41 00 7213 49 00 7213 50 20 7213 50 81 7213 50 89 7221 00 10 7221 00 90 7227 10 00 7227 20 00 7227 90 10 7227 90 30 7227 90 50 7227 90 70	Valstråd	45 000
7209 11 00 7209 12 90 7209 13 90 7209 14 90 7209 21 00 7209 22 90 7209 23 90 7209 24 91 7209 24 99 7209 31 00 7209 32 90 7209 33 90 7209 34 90 7209 41 00 7209 42 90 7209 43 90 7209 44 90 7211 30 10 7211 41 10 7211 41 91 7211 49 10	Kallvalsade plåtar	10 000
7211 12 10 7211 12 90 7211 19 10 7211 19 91 7211 19 99 7211 22 10 7211 22 90 7211 29 10 7211 29 91 7211 29 99 7211 60 91 7220 11 00 7220 12 00 7220 90 31 7226 10 10 7226 20 20 7226 91 10 7226 91 90 7226 99 20	Varmvalsat bandstål	20 000

2. Punkt 1 är tillämplig endast om

- de aktuella varorna släpps för fri omsättning f.d. Östtysklands territorium och konsumeras där eller där genomgår bearbetning som ger gemenskapsursprung, och
- en licens utfärdad av relevanta tyska myndigheter vilken anger att varorna omfattas av punkt 1, avges som stöd för deklARATIONEN om frisläppande för fri omsättning.

3. Kommissionen och behöriga tyska myndigheter skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att den slutliga konsumtionen av de aktuella produkterna eller bearbetningen som ger dem gemenskapsursprung sker på f.d. Östtysklands territorium.

Artikel 5

1. Från och med den 1 januari till och med den 31 december 1995 skall uttagande av tull för de produkter med ursprung i Slovakiska republiken som räknas upp i följande tabell upphävas tills vidare upp till de maximala volymer som anges.

(ton)

KN-nr	Varubeskrivning	Volym
7208 11 00	Varmvalsade rullar	80 000
7208 12 10		
7208 12 91		
7208 12 95		
7208 12 98		
7208 13 10		
7208 13 91		
7208 13 95		
7208 13 98		
7208 14 10		
7208 14 91		
7208 14 99		
7208 21 10		
7208 21 90		
7208 22 10		
7208 22 91		
7208 22 95		
7208 22 98		
7208 23 10		
7208 23 91		
7208 23 95		
7208 23 98		
7208 24 10		
7208 24 91		
7208 24 99		
7219 11 10		
7219 11 90		
7219 12 10		
7219 12 90		
7219 13 10		
7219 14 10		
7219 14 90		
7225 10 10		
7225 20 20		
7225 30 00		

<i>(ton)</i>		
KN-nr	Varubeskrivning	Volym
7209 11 00 7209 12 90 7209 13 90 7209 14 90 7209 21 00 7209 22 90 7209 23 90 7209 24 91 7209 24 99 7209 31 00 7209 32 90 7209 33 90 7209 34 90 7209 41 00 7209 42 90 7209 43 90 7209 44 90 7211 30 10 7211 41 10 7211 41 91 7211 49 10	Kallvalsade plåtar	20 000
7211 12 10 7211 12 90 7211 19 10 7211 19 91 7211 19 99 7211 22 10 7211 22 90 7211 29 10 7211 29 91 7211 29 99 7211 60 91 7220 11 00 7220 12 00 7220 90 31 7226 10 10 7226 20 20 7226 91 10 7226 91 90 7226 99 20	Varmvalsat bandstål	60 000

2. Punkt 1 är tillämplig endast om

- de aktuella varorna släpps för fri omsättning f.d. Östtysklands territorium och konsumeras där eller där genomgår bearbetning som ger gemenskapsursprung, och
- en licens utfärdad av de tyska myndigheterna som anger att varorna faller inom ramen för punkt 1 avges som stöd för deklARATIONEN om frisläppande för fri omsättning.

3. Kommissionen och behöriga tyska myndigheter skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att den slutliga konsumtionen av de aktuella produkterna eller bearbetningen som ger dem gemenskapsursprung sker på f.d. Östtysklands territorium.

Artikel 6

De mängder som anges i artiklarna 4 och 5 skall, när det gäller beräkning av totala tillgängliga volymer enligt övergångsbestämmelserna, för de nya tyska delstaterna räknas in i och inte räknas utöver den totala importvolym av EKSG-produkter från Tjeckien och Slovakien om 246 000 ton som specificeras i kommissionens meddelande 91/C 15101 (1).

Artikel 7

Detta beslut träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Detta beslut är till alla delar bindande och direkt tillämpligt i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 5 april 1995.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande

(1) EGT nr C 151, 10.6.1991, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1002/95

av den 3 maj 1995

om fastställande för april månad 1995 av den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaderna för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 283/95⁽²⁾,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1713/93 av den 30 juni 1993 om särskilda bestämmelser för tillämpningen av jordbruksomräkningskurserna på sockerområdet⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2926/94⁽⁶⁾, särskilt artikel 1.3.

med beaktande av följande:

I artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 1713/93 föreskrivs att det belopp som enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall utgå som ersättning för lagringskostnader skall omräknas till nationell valuta med hjälp av en särskild jordbruksomräkningskurs, vilken skall vara lika med den tidsproportionellt beräknade genomsnittliga

jordbruksomräkningskurs som gällt under lagringsmånaden.

Denna särskilda jordbruksomräkningskurs måste fastställas varje månad för föregående månad.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker måste fastställas för april månad 1995 i de olika nationella valutorna i enlighet med bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den särskilda jordbruksomräkningskurs som skall användas för de olika nationella valutorna för omräkning av det belopp som skall utgå som ersättning för de lagringskostnader som avses i artikel 8 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall fastställas för april månad 1995 på det sätt som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 maj 1995.

Den skall tillämpas från och med den 1 april 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 34, 14.2.1995, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 159, 1.7.1993, s. 94.

⁽⁶⁾ EGT nr L 307, 1.12.1994, s. 56.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 maj 1995 om fastställande för april månad 1995 av den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker

Särskilda jordbruksomräkningskurser

1 ecu =	40,8337	belgiska och luxemburgska franc
	7,74166	danska kronor
	1,94962	tyska mark
	302,750	grekiska drachmer
	170,165	spanska pesetas
	6,61023	franska franc
	0,829498	irländska pund
2	287,76	italienska lire
	2,19672	nederländska gulden
	13,7190	österrikiska schilling
	198,202	portugisiska escudos
	5,88000	finska mark
	9,79748	svenska kronor
	0,832264	pund sterling

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1003/95

av den 3 maj 1995

om ändring av grundbeloppen för importavgifter för sirap och vissa andra produkter inom sockersektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 283/95⁽²⁾, särskilt artikel 16.8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

Importavgifterna för sirap och vissa andra sockerprodukter fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 960/95⁽⁵⁾.

Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 960/95 på de uppgifter som kommissionen

har kännedom om medför att de nu gällande grundbeloppen för importavgiften för sirap och vissa andra sockerprodukter bör ändras.

För att möjliggöra avgiftsförfarandenas normala funktion bör den representativa marknadskurs som fastställs under referensperioden från och med den 2 maj 1995 användas för att beräkna importavgifterna vad gäller flytande valutor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Grundbeloppen för importavgiften för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 d i förordning (EEG) nr 1785/81, fastställda i bilagan till förordning (EG) nr 960/95, skall ändras till de belopp som visas i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 maj 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 34, 14.2.1995, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 97, 29.4.1995, s. 30.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 maj 1995 om ändring av grundbeloppen för importavgifter för sirap och vissa andra produkter inom sockersektorn

(ECU)

KN-nummer	Grundbelopp per procentenhet sackarosinnehåll och per 100 kg netto av den berörda produkten ⁽¹⁾	Importavgiftsbelopp per 100 kg torrsubstans ⁽¹⁾
1702 20 10	0,5200	—
1702 20 90	0,5200	—
1702 30 10	—	59,06
1702 40 10	—	59,06
1702 60 10	—	59,06
1702 60 90 10 ⁽²⁾	—	112,21
1702 60 90 90 ⁽³⁾	0,5200	—
1702 90 30	—	59,06
1702 90 60	0,5200	—
1702 90 71	0,5200	—
1702 90 80	—	112,21
1702 90 99	0,5200	—
2106 90 30	—	59,06
2106 90 59	0,5200	—

⁽¹⁾ Importavgifter skall inte tillämpas på produkter med ursprung i ULT i enlighet med artikel 101.1 i beslut 91/482/EEG.

⁽²⁾ Taric-nummer: inulinsirap. Vid klassificering enligt detta undernummer avses med "inulinsirap" den produkt som erhålls omedelbart efter hydrolys av inulin eller oligofruktoser.

⁽³⁾ Taric-nummer: KN-nummer 1702 60 90, med undantag av inulinsirap.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1004/95
av den 3 maj 1995
om fastställande av importavgifter för vitsocker och råsocker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 283/95 ⁽²⁾, särskilt artikel 16.8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

Importavgifterna för vitsocker och råsocker fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 1957/94 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 989/95 ⁽⁶⁾.

Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1957/94 på de uppgifter som

kommissionen har tillgång till medför att de nu gällande importavgifterna bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

För att möjliggöra avgiftsförfarandenas normala funktion bör den representativa marknadskurs som fastställs under referensperioden från och med den 2 maj 1995 användas för att beräkna importavgifterna vad gäller flytande valutor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De importavgifter som avses i artikel 16.1 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall vara de som anges i bilagan till den här förordningen med avseende på vitsocker och på råsocker av standardkvalitet.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 maj 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 maj 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT nr L 34, 14.2.1995, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 198, 30.7.1994, s. 88.

⁽⁶⁾ EGT nr L 100, 3.5.1995, s. 16.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 maj 1995 om fastställande av importavgifter för vitsocker och råsocker

(ECU/100 kg)

KN-nummer	Importavgift ⁽¹⁾
1701 11 10	39,69 ⁽¹⁾
1701 11 90	39,69 ⁽¹⁾
1701 12 10	39,69 ⁽¹⁾
1701 12 90	39,69 ⁽¹⁾
1701 91 00	52,00
1701 99 10	52,00
1701 99 90	52,00 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Den tillämpliga importavgiften beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 2 eller 3 i kommissionens förordning (EEG) nr 837/68 (EGT nr L 151, 30.6.1968, s. 42), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1428/78 (EGT nr L 171, 28.6.1978, s. 34).

⁽²⁾ I enlighet med artikel 16.2 i förordning (EEG) nr 1785/81 är detta belopp även tillämpligt på socker som framställts av vitsocker och råsocker och som innehåller andra tillsatser än arom- och färgämnen.

⁽³⁾ Importavgifter skall inte tillämpas på produkter med ursprung i ULT i enlighet med artikel 101.1 i beslut 91/482/EEG.

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1005/95

av den 3 april 1995

om ändring i förordning (EEG) nr 1968/93 om öppnande av och föreskrivande om förvaltningen av tullkvoter med avseende på vissa av EEG:s stålprodukter med ursprung i Tjeckiska republiken och Slovakiska republiken och importerade till gemenskapen (1 juni 1993 till 31 december 1995)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Ett system med tullkvoter fastställdes genom besluten nr 1/93 (C)⁽¹⁾ och nr 1/93 (S)⁽²⁾ av den gemensamma kommitté för EG, Tjeckien och Slovakien som avses i artikel 37 i interimsoverenskommelsen om handel och handelsrelaterade frågor mellan å ena sidan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska kol- och stål-gemenskapen och å andra sidan Tjeckiska och Slovakiska federala republiken ("interimsoverenskommelsen"), under-tecknad i Bryssel den 16 december 1991⁽³⁾.

Efter upplösningen av den Tjeckiska och Slovakiska federala republiken den 31 december 1992 har republiken Tjeckien och republiken Slovakien påtagit sig alla skyldigheter som härrör från interimsoverenskommelsen. Detta har resulterat i tillkomsten av en gemensam kommitté för EG och Tjeckien och en gemensam kommitté för EG och Slovakien.

Vissa ändringar gjordes genom beslut nr 1/94 och nr 2/94 av den gemensamma kommittén för EG och Tjeckien och genom beslut nr 1/94, nr 2/94 och nr 3/94 av den gemensamma kommittén för EG och Slovakien.

Bestämmelser om åtgärder för genomförandet av ovan-nämnda system med tullkvoter finns i förordning (EEG) nr 1968/93⁽⁴⁾. Efter den årliga översynen är det lämpligt att ytterligare ändra förordning (EEG) nr 1968/93 särskilt för att ta hänsyn till nya medlemsstaters anslutning.

Eftersom de övergångsbestämmelser till förmån för Förbundsrepubliken Tysklands nya förbundsländer, som upprättats genom förordning (EG) nr 665/94⁽⁵⁾, utesluter vissa åtgärder som omfattas av den gemensamma handels-politiken, är det lämpligt att för år 1995 ge tillfällig tull-befrielse för vissa produkter som omfattas av beslut nr 1/93 (C), nr 1/94 (C) och nr 1/95 (C), samt nr 1/93 (S), nr 1/94 (S), nr 2/94 (S) och nr 1/95 (S) och som importerar till de nya förbundsländernas territorier. Tjeckien och Slovakien har informerats om detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De gränser som i artikel 1 i förordning (EEG) nr 1968/93 fastställs för import till gemenskapen under tiden från 1 januari till 31 december 1995 från Tjeckien av produkter, som faller under de KN-nummer som nämns i tabellen i nämnda artikel, skall ändras på följande sätt:

	För 1995	(i ton)
sömlösa rör	77 774	(+ 19 702)
svetsade rör	94 601	(+ 24 601)

De gränser som i artikel 2 i förordning (EEG) nr 1968/93 fastställs för import till gemenskapen under tiden från 1 januari till 31 december 1995 från Slovakien av produkter som faller under de KN-nummer som nämns i tabellen i nämnda artikel skall ändras på följande sätt:

	För 1995	(i ton)
sömlösa rör	36 024	(+ 9 096)

⁽¹⁾ EGT nr L 157, 29.6.1993, s. 67.

⁽²⁾ EGT nr L 157, 29.6.1993, s. 59.

⁽³⁾ EGT nr L 115, 30.4.1992, s. 2.

⁽⁴⁾ EGT nr L 180, 23.7.1993, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2245/94 (EGT nr L 241, 16.9.1994, s. 17).

⁽⁵⁾ EGT nr L 83, 26.3.1994, s. 1.

Artikel 2

1. Från och med den 1 januari till och med den 31 december 1995 skall tullsatserna på import för de produkter med ursprung i Tjeckien som räknas upp i följande tabell tillfälligt upphävas upp till de maximala kvantiteter som anges i tabellen:

KN-nr	Varubeskrivning	Volym (ton)
ex 7306	Svetsade rör (under 406,4 mm)	9 000

2. Punkt 1 är tillämplig endast om

— varorna ifråga släpps för fri omsättning på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium och konsumeras där eller där genomgår bearbetning som ger gemenskapsursprung,

och

— en licens utfärdad av behöriga tyska myndigheter, som anger att varorna omfattas av de fördelar som anges i punkt 1, avges som stöd för deklarationen om frisläppande för fri omsättning.

3. Kommissionen och behöriga tyska myndigheter skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att den slutliga konsumtionen av de aktuella produkterna eller bearbetningen som ger dem gemenskapsursprung sker på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium.

Artikel 3

1. Från och med den 1 januari till och med den 31 december 1995 skall tullsatserna på import för de produkter med ursprung i Slovakien som anges i följande tabell tillfälligt upphävas upp till de maximala kvantiteter som anges i tabellen:

KN-nr	Varubeskrivning	Volym (ton)
7304	Sömlösa rör	5 000

2. Punkt 1 är tillämplig endast om

— de aktuella varorna släpps för fri omsättning på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium och konsumeras där eller där genomgår bearbetning som ger gemenskapsursprung,

och

— en licens utfärdad av behöriga tyska myndigheter, som anger att varorna omfattas av de fördelar som anges i punkt 1, avges som stöd för deklarationen om frisläppande för fri omsättning.

3. Kommissionen och behöriga tyska myndigheter skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att den slutliga konsumtionen av de produkterna eller bearbetningen som ger dem gemenskapsursprung sker på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall gälla från och med den 1 januari 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 3 april 1995.

På rådets vägnar

J. TOUBON

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1006/95

av den 3 maj 1995

om ändring av förordning (EEG) nr 3433/91 vad gäller införandet av en slutgiltig antidumpningstull på import av ej påfyllningsbara gasficktändare med tändsten med ursprung i Kina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2423/88 av den 11 juli 1988 om skydd mot dumpad eller subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska ekonomiska gemenskapen⁽¹⁾, särskilt artikel 14 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd i Rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. TIDIGARE UNDERSÖKNING

- (1) Rådet införde genom förordning (EEG) nr 3433/91⁽²⁾ en slutgiltig antidumpningstull på import av ej påfyllningsbara gasficktändare med tändsten som omfattas av KN-nummer ex 9613 10 00 och har sitt ursprung i bl. a. Kina. Den tullsats som skall tillämpas på varor med ursprung i det landet fastställdes till 16,9 %.
- (2) Genom ett tillkännagivande som offentliggjordes i mars 1992⁽³⁾ inledde kommissionen en översyn av förordning (EEG) nr 3433/91 i den omfattning som den gäller vissa kinesiska företag som särskilt uppgav att de inte exporterade den berörda varan under den period som omfattades av den ursprungliga undersökningen (en så kallad "nykomlingsöversyn"). Genom beslut 93/377/EEG⁽⁴⁾ avslutade kommissionen den ovan nämnda översynsundersökningen utan att ändra de gällande åtgärderna.

B. PÅGÅENDE UNDERSÖKNING

- (3) I november 1993 mottog kommissionen en begäran om översyn av ovan nämnda förordning i den omfattning som den gäller import av varor

med ursprung i Kina. Begäran lämnades in av European Federation of Lighter Manufacturers för de gemenskapsproducenters räkning, som tillsammans står för en stor del av gemenskapens produktion av den aktuella varan. I begäran anfördes att förhållandena hade förändrats sedan den ursprungliga undersökningen avslutats, eftersom dumpningsmarginalen för export till gemenskapen från Kina hade ökat, vilket lett till större skada. Begäran om översyn ansågs innehålla tillräckliga bevis för att motivera att en undersökning inleddes.

- (4) I december 1993 tillkännagav kommissionen⁽⁵⁾ att en omprövning av förordning (EEG) nr 3433/91 inletts vad gäller import av ej påfyllningsbara engångständer med tändsten med ursprung i Kina, enligt artikel 14 i förordning (EEG) nr 2423/88 (i fortsättningen kallad "grundförordningen").
- (5) Kommissionen underrättade i tjänsten de exportörer och importörer som man visste berördes, representanterna för det exporterande landet samt de klagande och gav de berörda parterna möjlighet att framföra synpunkter skriftligen och begära förhör.
- (6) En importör, två exportörer och en producent i Kina lämnade skriftliga synpunkter. Fyra gemenskapsproducenter, Bic S.A., Swedish Match S.A., Tokai Seiki GmbH och Flamagas S.A. lämnade också in skriftliga synpunkter. Flera av de ovan nämnda företagen begärde förhör och hördes också.
- (7) Kommissionen tog fram och kontrollerade all den information som den ansåg nödvändig för undersökningen och genomförde också undersökningar på plats hos följande företag:

Gemenskapsproducenter (fabriker och/eller försäljningskontor)

- Bic Deutschland GmbH, Ettlingen, Tyskland
- Bic S.A., Clichy, Frankrike
- Bic S.A., Redon, Frankrike
- Biro Bic Ltd, London, Förenade kungariket
- Bryant & May, High Wycombe, Förenade kungariket

⁽¹⁾ EGT nr L 209, 2.8.1988, s. 1. (Senast ändrad genom förordning (EG) nr 522/94 (EGT nr L 66, 10.3.1994, s. 10).

⁽²⁾ EGT nr L 326, 28.11.1991, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr C 62, 11.3.1992, s. 2.

⁽⁴⁾ EGT nr L 158, 30.6.1993, s. 43.

⁽⁵⁾ EGT nr C 343, 21.12.1993, s. 10.

- Flamagas S.A., Barcelona, Spanien
- Laforest Bic S.A., Tarragona, Spanien
- Swedish Match, Visselhövede, Tyskland
- Swedish Match S.A., Rillieux-la-Pape, Frankrike
- Tokai Seiki GmbH, Mönchengladbach, Tyskland
- Tokai Vesta Hispania S.A., Alcalá de Henares, Spanien

Exportörer

- Capital Line Industries Ltd, Hong Kong
- Gladstrong Investments Ltd, Hong Kong

Oberoende importör

- Tröber GmbH, Hamburg, Tyskland

- (8) Kommissionen tog också fram information från producenter i Filippinerna, som användes som jämförelseland för fastställande av normalvärdet (se punkt 19–27 nedan). Detaljerade och fullständiga uppgifter tillhandahölls av och kontrollerades hos Swedish Match Philippines Inc., Manila, Filippinerna.
- (9) De exportörer och den enda importör som samarbetade, begärde och gavs information om de väsentliga sakförhållanden och hänsynstaganden som låg till grund för rekommendationen att ändra den slutgiltiga antidumpningstullen på import av den aktuella varan med ursprung i Kina. Kommissionen tog hänsyn till de berörda parternas synpunkter där så var lämpligt.
- (10) Dumpningsundersökningen omfattade perioden 1 januari – 30 september 1993 (nedan kallad "undersökningsperioden").

C. VAROR SOM OMFATTAS AV UNDERSÖKNINGEN, LIKADAN VARA OCH GEMENSKAPSINDUSTRIN

(i) Varor som omfattas av undersökningen

- (11) Den vara som är föremål för den slutgiltiga antidumpningstullen och som anges i punkt 1, är ej påfyllningsbara gasficktändare med tändsten (nedan kallade "engångständare med tändsten").

I det här sammanhanget bör nämnas att det finns andra engångständare på marknaden (piezotändare), vars tekniska egenskaper är helt annorlunda än ovan nämnda varas. Därför ansågs de inte vara identiska med den vara som undersöktes i den ursprungliga undersökningen och omfattades varken av den eller av åtgärderna.

- (12) Den samarbetande importören menade att en ny indelning av engångständarna med tändsten bör göras, förutom den åtskillnad som redan görs mellan engångständare med tändsten och piezotändare, nämligen mellan sådana av plast och sådana av nylon. Denna importör hävdade att det fanns två marknader för engångständare med tändsten, en som erbjöd lyxtändare i nylon och en för så kallade standardtändare i plast. Importören påstod att alla kinesiska engångständare med tändsten var i plast och begärde att endast sådana varor skulle omfattas av undersökningen.

- (13) Medan kommissionen genomförde sin undersökning, visade det sig att en sådan smal definition av den undersökta varan inte skulle vara berättigad, främst eftersom påståendet att marknaden för engångständare med tändsten är indelad i segment som grundar sig på skillnader i yttre egenskaper och konsumenternas uppfattning av varan inte stöds av fakta.

Varan i fråga tillverkas visserligen i olika storlekar och modeller och behållaren kan tillverkas i olika material. Alla dessa engångständare med tändsten har dock samma grundläggande tekniska egenskaper, samma grundläggande tillämpning och samma funktion. Däremot har klara skillnader i tekniska egenskaper mellan engångständare med tändsten och engångspiezotändare noterats.

Dessutom är det också klarlagt att konsumenterna märker skillnaden mellan tändare med tändsten och piezotändare, men inte skillnaden mellan engångständare med tändsten med behållare av plast och sådana med behållare av nylon. Varan i fråga är för engångsbruk och påståendet att konsumenterna skulle vara medvetna om den ovan nämnda skillnaden har inte visats genom att t. ex. helt olika försäljningskanaler används. Tvärtom säljs alla engångständare med tändsten utan åtskillnad i samma slags butiker till kunder med samma förväntningar och ingenting görs för att uppmärksamma kunderna på den påstådda skillnaden mellan tändare med behållare av plast och sådana med behållare av nylon. Framför allt bör beaktas att det är svårt att se skillnad på tändare med behållare av plast och sådana med behållare av nylon eftersom både sorterna förekommer både i genomskinliga i och genomskinliga färger.

- (14) Därför skall alla modeller av engångständare med tändsten anses utgöra en enda produktkategori, oavsett vilket material som använts för behållaren, eftersom materialet endast medför en mindre skillnad i tändarens yttre och för kostnaderna (se punkt 36).

De ursprungliga undersökningsresultaten vad gäller varan som omfattas av undersökningen enligt punkt 11 ovan bekräftas därför.

(ii) *Likadan vara*

- (15) Den importör som samarbetade begärde att de ursprungliga undersökningsresultaten i fråga om definitionen av likadan vara skulle omprövas, för att ta hänsyn till det faktum att en gemenskapsproducent, som nyligen berördes av förfarandet, tillverkade tändare i plast som påstods vara "identiska" med dem som importerades från Kina, medan andra gemenskapsproducenter samt den samarbetande producenten i jämförelselandet tillverkade tändare i nylon, vilka enligt denna importör på sin höjd kunde anses "likna" de kinesiska tändarna.

Det bör i detta sammanhang åter betonas att en mindre yttre olikhet, såsom vilket material som använts för tändarbehållaren, vilket inte har någon betydelse för produktens grundläggande tekniska egenskaper, grundläggande tillämpning eller funktion och som inte uppfattas av konsumenterna, är otillräcklig för att motivera en åtskillnad mellan engångständare med tändsten som påstås vara "identiska" och "liknande". Denna slutsats är tillämplig på jämförelsen av engångständare med tändsten som importerats från Kina med alla dem som tillverkas och säljs i gemenskapen respektive med dem som tillverkas och säljs av den samarbetande tillverkaren i jämförelselandet.

- (16) Samma importör tog också upp olika yttre skillnader som sägs ha en inverkan på definitionen av likadan vara. Dessa påståenden, vilka i allmänhet redan behandlats under den ursprungliga undersökningen, fick dock inget stöd av nya avgörande bevis som kunde motivera att de beaktades i definitionen av likadan vara, i synnerhet inte de om konsumenternas uppfattning av varan.
- (17) Under dessa förhållanden bekräftas att de engångständare med tändsten som tillverkas och säljs av gemenskapsindustrin och de som importerats från Kina har tillräckligt med liknande grundläggande yttre och tekniska egenskaper för att kunna anses vara likadana varor. Även om det finns vissa mindre olikheter mellan den produkt som importerats från Kina och gemenskapens produktion, är dessa skillnader inte tillräckliga för att rättfärdiga slutsatsen att varorna inte skulle kunna betraktas som lika-

dana varor. De ursprungliga undersökningsresultaten vad gäller definitionen av likadan vara bekräftas därför.

Av de skäl som förklaras i punkterna 26 och 36 är slutsatsen lika giltig för engångständare med tändsten som tillverkas och säljs av den samarbetande producenten i jämförelselandet.

(iii) *Gemenskapsindustrin*

- (18) Mot bakgrund av ovanstående avslogs begäran att gemenskapsindustrin skulle omdefinieras till att omfatta endast de gemenskapsproducenter som tillverkar tändare med behållare av plast. På dessa grunder befanns att de gemenskapsproducenter för vilkas räkning begäran om översyn lämnades in, under undersökningsperioden representerade mer än 70 % av gemenskapens totala produktion av den likadana varan. Följaktligen dras slutsatsen att producenterna i fråga utgör "gemenskapsindustrin" på det sätt som avses i artikel 4.5 i grundförordningen.

D. DUMPNING

(a) **Normalvärde**

(i) *Jämförelseland*

- (19) Eftersom Kina är ett land utan marknadsekonomi, måste normalvärdet beräknas på grundval av information från ett land med marknadsekonomi (ett så kallat jämförelseland) i enlighet med artikel 2.5 i grundförordningen. I detta syfte föreslogs i klagomålet att Thailand skulle användas som jämförelseland liksom i den ursprungliga undersökningen, och de två thailändska producenter som samarbetade i den undersökningen kontaktades. Nu samarbetade de två thailändska producenterna dock inte.
- (20) Därför kontaktades även en koreansk producent och två producenter i Filippinerna. Endast producenterna i Filippinerna antydde att de var villiga att samarbeta med kommissionen och besvarade kommissionens frågeformulär. Den ena producentens svar var dock för begränsat och ytterligare detaljer begärdes. Den berörda producenten under rättade då kommissionen om att den inte var villig att lämna närmare uppgifter. Följaktligen ansågs denna tillverkare inte vara samarbetsvillig, med det resultatet att endast ett företag kvarstod som möjlig informationskälla vad gällde Filippinerna.

Efter att de huvudsakliga undersökningsresultaten företetts, uppgav den importör som samarbetade att ett företag i Hong Kong, Cli-Claque Ltd, som enligt uppgift tillverkade engångständare med tändsten i Filippinerna, också borde ha kontaktats. Kommissionen gjordes uppmärksam på denna påstådda tillverkare i Filippinerna först vid ett mycket sent skede i undersökningen och kunde därför inte beakta den utan att väsentligen hindra undersökningen.

- (21) Eftersom det inte fganns någon annan möjlighet att beräkna normalvärdet, gick det inte att undvika ett byte av jämförelseland. Mot bakgrund av EG-domstolens senaste rättspraxis i fråga om kriterierna för val av jämförelseland, kontrollerades följande för att bedöma Filippinernas lämplighet som sådant land:

— huruvida den berörda marknaden är representativ:

Filippinernas inhemska marknad är tillräckligt stor för att landet skall vara representativt för fastställande av normalvärdet för Kina (den samarbetande producentens försäljning på hemmamarknaden i Filippinerna uppgår till mer än 5 % av Kinas export till gemenskapen).

— Marknadens öppenhet:

Den filippinska marknaden är öppen för konkurrens: den lokala tillverkningen av engångständare är, främst på grund av betydande import, utsatt för priskonkurrens. Efterfrågestrukturen främjar också konkurrens eftersom många företag, såsom snabbköp samt små och medelstora detaljister, finns på marknaden.

— Tillgång till grundmaterial:

Slutligen verkar det inte finnas några väsentliga skillnader mellan Kina och Filippinerna vad gäller tillgången till grundmaterial. Visserligen importeras vissa delar och komponenter till Filippinerna, men kinesiska producenter importerar också några av de mest känsliga tändardelarna, som tändstenen, från leverantörer utanför Kina. Generellt sett är tillgången på tändardelar minst lika god i Filippinerna som i Kina.

- (22) Med tanke på att det företag som samarbetade i Filippinerna ingår i en företagsgrupp, i vilken en klagande också ingår, ansåg kommissionen dock att det också var nödvändigt att analysera betydelsen av de förbindelserna, i syfte att bestämma om denna situation hade någon snedvridande inverkan på de inlämnade uppgifterna och därför också om de

kunde användas inom ramen för den pågående översynen eller inte.

- (23) En grundlig genomgång av de uppgifter om produktionskostnader som den filippinska producenten tillhandahöll visade att det faktum att vissa av de delar som användes vid tillverkningen av engångständare med tändsten köptes från parter som företaget hade anknytning till, orsakade tilläggskostnader. För att en rimlig och tillbörlig lönsamhetstest skulle kunna utföras drogs de tilläggskostnaderna av. Efter den justeringen visade det sig att den samarbetande filippinska producentens priser på likadana varor vid normal handel på hemmamarknaden tillät täckning av alla kostnader vid normal handel plus en normal vinstmarginal.

Under dessa omständigheter drogs slutsatsen att normalvärdet, i enlighet med artikel 2.5 a i i grundförordningen, kunde beräknas på de priser till vilka engångständare med tändsten faktiskt såldes för förbrukning på den filippinska hemmamarknaden.

- (24) Detta, tillsammans med ovan nämnda omständigheter om Filippinernas ställning som jämförelseland, medförde att kommissionen ansåg Filippinerna vara ett lämpligt och inte orimligt val. Berörda parter underrättades i god tid om detta föreslagna tillvägagångssätt. De huvudsynpunkter som de därvid framförde diskuteras nedan, samt i punkterna 28 och 31.

- (25) De berörda exportörerna var antingen införstådda med eller invände inte mot förslaget att använda Filippinerna som jämförelseland.

- (26) Inom den tidsfrist som beviljats för inlämnande av synpunkter på valet av jämförelseland, angav den importör som samarbetat att Filippinerna utgjorde ett lämpligt val endast om de uppgifter som användes gällde en filippinsk producent som tillverkar tändare med behållare i plast och som inte har någon anknytning till gemenskapsindustrin.

Vad gäller de påstådda yttre olikheterna mellan tändare med behållare av plast och tändare med behållare av nylon, bör det noteras att de framförda argumenten är identiska med dem som framfördes i fråga om ficktändare med tändsten som produceras och säljs av gemenskapsindustrin i samband med fastställandet av varor som omfattas av undersökningen och definitionen av likadan vara. Enligt förklaringarna i punkterna 12 och 17 ansåg kommissionen att alla engångständare med tändsten utgör en enda produktkategori och att

engångständare med tändsten med behållare av plast och sådana med behållare av nylon måste anses vara likadana varor. Denna slutsats gäller också vid val av jämförelseland. Vad gäller den eventuella inverkan av befintliga förbindelser, ansåg kommissionen att den genomgång som beskrivs i punkt 23 hade gett rikliga bevis på att farhågorna var obefogade under förutsättning att normalvärdet baseras på försäljningspriserna på hemmamarknaden.

Denna importör föreslog också att Mexiko skulle väljas som jämförelseland. Detta förslag inkom dock först i september 1994, dvs. mer än fem månader efter den tidsfrist som satts för synpunkter i denna fråga och kunde därför inte beaktas utan att väsentligen hindra undersökningen.

- (27) Slutsatsen att Filippinerna utgör ett lämpligt och inte orimligt val i syfte att fastställa normalvärdet för Kina i enlighet med artikel 2.5 i grundförordningen bekräftas därför.

(ii) *Begäran om tillämpning av artikel 2.6 i grundförordningen*

- (28) Vissa berörda parter hävdade att normalvärdet skulle ha fastställts i enlighet med artikel 2.6 i grundförordningen, dvs. i enlighet med bestämmelser som är tillämpliga när en produkt inte importerar direkt från ursprungslandet till gemenskapen utan via ett annat land och att normalvärdet i det här fallet borde ha fastställts i exportlandet, dvs. Hong Kong.

- (29) Det bör noteras att endast ett begränsat antal av Kinas exportörer och en oberoende importör samarbetade med kommissionen. Det föll sig så att de samarbetande företagen antingen exporterade eller importerade de kinesiska tändarna till gemenskapen via Hong Kong. Dessa företag står för ungefär 53 % av den totala exporten till gemenskapen. Vad gäller de samarbetande exportörerna med säte i Hong Kong, vilka står för cirka 13 % av den totala exporten av kinesiska tändare till Europeiska gemenskapen, har kommissionen fastställt att de också säljer kinesiska tändare på sin hemmamarknad. För de andra företagen (dvs. ej samarbetande exportörer vars importörer inte samarbetade) var "exportvägen" dock okänd.

- (30) I det här sammanhanget är kommissionen av den åsikten att bestämmelserna i artikel 2.6 i regel inte är tillämpliga på import med ursprung i länder utan marknadsekonomi. I det aktuella fallet är det dock troligt att majoriteten av de kinesiska engångständarna med tändsten endast lastades om i

Hong Kong. Vad gäller förekomsten av produktion i exportlandet, verkade det enligt uppgifter som ställts till kommissionens förfogande inte ha förekommit någon färdigproduktion av engångständare med tändsten i Hong Kong under undersökningsperioden. Slutligen, i fråga om försäljningspriser i exportlandet, kan kommissionen inte anse att denna försäljning var en del av normal handel, eftersom de berörda tändarna antingen tillverkades i Kina, enligt underleverantörskontrakt, eller de berörda parterna hade anknytning till varandra.

- (31) Med hänsyn till ovanstående, fastställs att även om artikel 2.6 skulle anses vara tillämplig på import med ursprung i ett land utan marknadsekonomi, vore det inte lämpligt att i det aktuella fallet fastställa normalvärdet på grundval av priserna på den inhemska marknaden i exportlandet, eftersom det inte förekom någon tillverkning av färdiga engångständare med tändsten i Hong Kong, och det dessutom inte skulle finnas något tillförlitligt jämförbart pris för dessa produkter där. Normalvärdet skulle därför behöva baseras på priserna på hemmamarknaden i ursprungslandet. Men eftersom Kina inte är ett marknadsekonomiskt land måste normalvärdet fastställas i enlighet med artikel 2.5 i grundförordningen.

(iii) *Inhemskt försäljningspris på den filippinska marknaden*

- (32) Kommissionen övervägde om normalvärdet kunde fastställas med utgångspunkt i de priser till vilka varan faktiskt säljs för förbrukning på den filippinska marknaden. Det noterades härvid att det samarbetande filippinska företaget sålde sina engångständare med tändsten till flera stora kunder, varav en var en oberoende distributör som sålde tändare till både grossister och detaljister och en annan var ett stort tobaksföretag. Kommissionen fastställde också att försäljningspriset inbegrep vinst (se punkt 23).

Därför dras slutsatsen att det samarbetande filippinska företags försäljningspriser på hemmamarknaden utgör en lämplig grund för beräkningen av normalvärdet.

(b) **Exportpris**

- (33) Kommissionen skickade frågeformulär till alla kända exportörer från de två tidigare undersökningarna rörande denna vara. Endast de två exportörer och den importör som nämns i punkt 7, samt den kinesisk tillverkare (Dong Guan Lighter Factory, Dong Guan City, Kina) lämnade in fullständiga svar.

- De totala mängder som rapporterats av de samarbetande exportörerna och den samarbetande importören utgör 53 % av den totala importen. Vad gäller den återstående exporten baserades exportpriset, i enlighet med artikel 7.7 b i grundförordningen, för de icke samarbetande exportörerna på genomsnittspriset hos det samarbetande företag som hade lägst genomsnittspris med tanke på graden av samarbete och eftersom Eurostats statistiska prisuppgifter gäller en blandning av olika tändare (i fråga om utformning, storlek etc.) och därför inte är lämpliga för att fastställa exportvärdet. Samtidigt antogs det att de tändare som levererades av icke samarbetande exportörer var tändare utan tryck som såldes i 50-pack (bulk).
- (34) De samarbetande exportörerna begärde individuell behandling (dvs. fastställande av separata exportpriser och sålunda av individuella dumpingsmarginaler). Även om individuell behandling får ges vissa exportörer i icke marknadsekonomiska länder, särskilt om de har visat sig oberoende av staten när det gäller exportriktlinjer och sitt sätt att fastslå exportpriser, ansågs yttersta försiktighet vara påkallad i denna fråga.
- I detta sammanhang måste påminnas om att i den översyn av nykomlingar som avses i punkt 2 fastslogs att ingen individuell behandling kunde beviljas något av de fyra kinesiska företag som berördes av den undersökningen. Eftersom den slutsatsen bland annat gällde de två företag som samarbetat i den nu aktuella undersökningen och med tanke på att företagen i fråga inte lämnat några nya konkreta bevis rörande sitt påstådda oberoende, bedömdes det varken lämpligt eller i enlighet med den praxis som gemenskapens institutioner etablerat, att bevilja de sökande individuell behandling.
- (c) Jämförelse
- (35) Även om alla engångständer med tändsten kan ses som en produkt, säljs de i olika utformning, dvs. med eller utan tryck, med hylsa etc. Den export från Kina som rapporterades av de samarbetande företagen bestod till ungefär 80 % av tändare utan tryck i bulk. Endast små mängder av de exporterade tändarna var ficktändare med tryck på ena eller båda sidorna. För dumpningsberäkningen jämfördes bara normalvärdet och exportpriset på tändare utan tryck i bulkförpackning. Denna metod ansågs rimlig eftersom tändare utan tryck i bulkförpackning utgjorde den klart största delen av de exporterade volymerna enligt de samarbetande företagens rapport.
- (36) Den importör som samarbetat hävdade att de tändare som tillverkats av det samarbetande filippinska företaget inte var jämförbara med de kinesiska tändarna, eftersom de var gjorda av olika material, dvs. behållarna till de filippinska tändarna är av nylon och de till de kinesiska tändarna är av plast. I fråga om de övriga delarna hävdade samma importör också att det fanns olikheter och att de skulle beaktas genom en prisanpassning på 100 %. Importören uppgav att dessa yttre olikheter ledde till en högre produktionskostnad och därför inverkan på försäljningspriset för den filippinska tändaren i jämförelse med den kinesiska.
- Vad gäller det material som används för tillverkning av behållaren, visar den information som kommissionen har tillgänglig att det slags råmaterial som kinesiska tillverkare använder faktiskt är billigare per kilo än den typ som filippinska tillverkare använder. Enligt de tekniska egenskaperna hos tändare med behållare i plast är behållarens väggar dock upp till 2,5 gånger tjockare än väggarna i behållare av nylon, och därför används mer material. Dessutom är tillverkningsförloppet längre för tändare med plastbehållare på grund av den längre avkylningstiden. Kostnadsskillnaderna är därför på det hela taget försumbara.
- Kommissionen godtar att de delar som används av de kinesiska och filippinska producenterna inte är absolut identiska och att följaktligen inte heller monteringsförloppen är helt identiska. Med utgångspunkt i den information som kommissionen har tillhandahållits, är dock en beståndsdel som påstås vara mer avancerad eller något annorlunda inte automatiskt dyrare att tillverka än motsvarande del som påstås vara mindre avancerad. Dessutom fanns ingen information tillgänglig som antydde att de påstådda yttre olikheterna, vilka endast har försumbar inverkan på kostnaderna, påverkade försäljningspriserna.
- Under dessa förhållanden dras slutsatsen att en prisanpassning för att ta hänsyn till påstådda yttre och/eller kvalitetsmässiga olikheter inte är rättfärdigad.
- (37) I syfte att säkerställa en rättvis jämförelse, beviljades en anpassning till normalvärdet med avseende på den nationella försäljningsskatten på den filippinska marknaden. Vad beträffar exportpriset drogs, när de var tillgängliga, de faktiska frakt- och försäkringskostnaderna samt övriga kostnader av, för att ge FOB-priset, och i andra fall drogs ett procenttal, motsvarande dessa kostnader, av. Ingen ytterligare anpassning begärdes eller ansågs nödvändig.

De inhemska försäljningspriserna i Filippinerna jämfördes med de kinesiska exportpriserna på samma försäljningsnivå, dvs. FOB fritt den nationella gränsen.

(d) Dumpningsmarginal

- (38) Dumpningsmarginalen uttryckt i procent av cif-importvärdet fritt gemenskapsgränsen fastställdes till 80,3 %.

E. SKADA

(a) Allmänna anmärkningar

- (39) Det bör betonas att den aktuella översynen genomfördes till följd av en begäran av gemenskapsindustrin, som påstod att dumpningen av kinesiska engångständare med tändsten hade ökat påfallande, sedan den ursprungliga undersökningen avslutades, och krävde att de gällande åtgärderna skulle ändras för att avvärja att gemenskapsindustrin skadades ytterligare.

Med beaktande av artikel 13.3 i grundförordningen var det nödvändigt att undersöka graden av skada. I den ursprungliga undersökningen hade skadeverkningarna av den dumpade kinesiska importen bedömts och fastställts kumulativt med import från tre andra icke-medlemsländer. Följaktligen genomfördes också en skadeundersökning i syfte att fastställa om de kinesiska exportörernas ökade dumpning hade lett till sådan ytterligare skada som rättfärdigade en ändring av de åtgärder som gäller för Kina.

(b) Totalförbrukning i gemenskapen

- (40) Vid beräkningen av den totala förbrukningen av varan i fråga på gemenskapsmarknaden, lade kommissionen ihop gemenskapsproducenternas försäljning i gemenskapen av engångständare med tändsten med den totala importen till gemenskapen av dessa varor, som omfattas av KN-nummer 9613 10 00. Med den utgångspunkten har den totala förbrukningen ökat med 15 % mellan 1989 (dvs. undersökningsperioden för den ursprungliga undersökningen) och 1993.

Det är dock känt att import av varor som omfattas av KN-nummer 9613 10 00 inte bara omfattar engångständare med tändsten, utan också engångspiezotändare. Den exakta mängden importerade piezotändare är inte känd och därför är det inte möjligt att bedöma hur stor del av förbrukningsökningen som beror på import av denna sorts engångständare. Kommissionen gjorde ett försök att särskilja tändare med tändsten och piezotändare i den världsomfattande importstatistiken med utgångspunkt i Taric-statistik som skulle särskilja

dessa två typer av engångständare men det gick inte att få fram tillförlitliga historiska data på det sättet.

Inte desto mindre bör det för Kinas del noteras att den information som kommissionen hade tillgång till visade att det inte importerats några piezotändare därifrån under tiden före och under den aktuella undersökningsperioden. Det betyder, vad Kina anbelangar, att det inte är möjligt att överskatta marknadsandelen för engångständare med tändsten från Kina, eftersom all import från Kina som omfattas av det KN-numret utgörs av den vara som omfattas av undersökningen.

(c) Omständigheter som rör den dumpade importen

(i) Volym och marknadsandel

- (41) Mellan år 1989 och slutet av undersökningsperioden ökade importen från Kina betydligt jämfört med år 1989. År 1989 importerades 9,6 miljoner enheter, sedan 69,3 miljoner år 1990, 78,1 miljoner år 1991, 45,5 miljoner år 1992 och 71,6 miljoner år 1993 (om undersökningsperioden justeras till 12 månader).

Efter en relativ minskning år 1992 på grund av införandet av åtgärder år 1991, ökade importen i en mycket högre takt än förbrukningen. Följaktligen ökade den kinesiska importens marknadsandel väsentligt, dvs. från 1,5 % år 1989 till 11 % år 1991, sedan från 7 % år 1992 till 10 % år 1993 (om undersökningsperioden justeras till 12 månader).

(ii) Priser

- (42) I samband med denna översyn är det ytterst viktigt att lägga märke till att exportpriset på de kinesiska tändarna under den aktuella undersökningsperioden var ungefär 23 % lägre än under den ursprungliga undersökningsperioden år 1989. Det bör också noteras att denna tendens fastställdes med utgångspunkt i siffror som rapporterats av de samarbetande exportörerna och den samarbetande importören, eftersom Eurostats statistik av de skäl som angivits i punkt 33 inte var lämplig för att fastställa exportpriser.

- (43) Priserna på de kinesiska tändarna jämfördes också med priserna på de tändare som tillverkats i gemenskapen och sålts av gemenskapsindustrin. Liksom i den ursprungliga undersökningen ansåg kommissionen att endast de tändare som hade samma eller nästan samma mängd gas, och därför kunde tändas ungefär lika många gånger, borde tas som utgångspunkt för denna prisjämförelse, vilken genomfördes på grundval av en representativ procentandel av försäljningen till grossister och stora detaljister. Av de skäl som anges i punkt 36, vilka är relevanta även i det här sammanhanget, gjordes ingen justering för att beakta andra påstådda yttre och/eller kvalitativa olikheter.

(44) Försäljningspriset på de importerade kinesiska engångständarna var under undersökningsperioden betydligt lägre än det genomsnittliga försäljningspriset på de jämförbara engångständare som tillverkades av gemenskapsproducenterna. Det vägda genomsnittet av underprissättningen uppgick till 26 % (uttryckt med utgångspunkt i gemenskapens försäljningspris).

(d) Gemenskapsindustrins situation

(i) Allmänt

(45) Marknaden för tändare är mycket priskänslig. För att kunna sälja eller behålla marknadsandelar, brukar de många tillverkarna och köparna på marknaden hålla så låga priser som möjligt. Inför den dumpade lågprisimporten från Kina, var gemenskapsindustrin tvungen att sänka priserna för att försöka behålla marknadsandelar, produktionsnivåer och kapacitetsutnyttjande.

(ii) Produktion, försäljning och marknadsandel

(46) Gemenskapsindustrins produktion och försäljning var stabil under tiden mellan den ursprungliga undersökningsperioden och den aktuella undersökningsperioden, även om en viss förbättring kunde skönjas 1990 och 1991. Under samma tid och på en växande marknad sjönk dock dess marknadsandel med 9 procentenheter, medan den kinesiska importens marknadsandel ökade med 8,5 procentenheter.

(iii) Priser, lönsamhet och sysselsättning

(47) Vid en jämförelse mellan den ursprungliga undersökningsperioden och den senaste har gemenskapsindustrins priser i genomsnitt sjunkit. En pris-sänkning var helt enkelt enda sättet att begränsa förlusten av marknadsandel. Trots sänkningen uppnådde gemenskapsindustrin inte det resultatet.

(48) Från den ursprungliga undersökningsperioden fram till slutet av den aktuella undersökningsperioden, med en viss förbättring år 1991, försämrades gemenskapsindustrins ekonomiska situation som helhet. Den fortgående prissänkningen kunde inte kompenseras genom kostnadssänkningar. År 1993 var det genomsnittliga försäljningspriset lägre än

genomsnittskostnaden, inbegripet försäljnings-, allmänna och administrativa kostnader.

(49) Gemenskapsindustrin har gjort stora ansträngningar för att klara av de kontinuerliga prissänkningarna, främst genom att minska antalet sysselsatta med 13 % under tiden från den ursprungliga undersökningsperioden till den aktuella undersökningsperioden och samtidigt bibehålla tillverkningen och försäljningen för att kunna förbli livskraftig.

(e) Slutsatser om skada

(50) På grund av dessa omständigheter dras slutsatsen att den skada som gemenskapsindustrin lider väsentligen har förvärrats. De berörda gemenskapsproducenterna har förlorat marknadsandelar på en växande marknad och deras lönsamhet har urholkats trots kännbara kostnadssänkningar, inbegripet minskad sysselsättning.

F. SKADANS ORSAKSSAMBAND

(51) Kommissionen undersökte om den ytterligare skada som gemenskapsindustrin lidit var orsakad av de kinesiska exportörernas ökade dumpning och om andra omständigheter kan ha orsakat eller bidragit till den skadan.

(a) Den dumpade importens effekter

(52) Vid genomgången av den dumpade importens effekter, konstaterades att mängden dumpad lågprisimport från Kina sammanföll med gemenskapsindustrins förlust av marknadsandelar, prissänkningarna och försämringen av gemenskapsindustrins ekonomiska situation.

(53) Det var till och med så att under tiden mellan den ursprungliga undersökningsperioden och den aktuella undersökningsperioden ökade den kinesiska importens marknadsandel betydligt, nämligen från 1,5 % till 10 %, dvs. med 8,5 % av den totala förbrukningen, medan gemenskapsindustrins marknadsandel sjönk med 9 % av den totala förbrukningen i gemenskapen. Under samma period ökade den kinesiska exportens underprissättning också från runt 20 % innan åtgärderna infördes till 26 % under den nuvarande undersökningsperioden.

Med tanke på att marknaden i fråga är mycket priskänslig, vilket redan förklarats i punkt 45, är det klart att denna väsentliga ökning av underprissättningen av dumpad kinesisk import, med en ökad marknadsandel som följd, väsentligen har påverkat gemenskapsindustrin, både vad gäller de mängder denna industri har sålt på en växande marknad och försäljningspriserna, med konsekvenser för styckkostnader och vinst.

Eftersom dessutom dumpningsmarginalen på den kinesiska importen har ökat betydligt under samma period, dras slutsatsen att den kraftigt dumpade importen har orsakat den berörda gemenskapsindustrin ytterligare skada.

(b) Effekter av andra omständigheter

- (54) Kommissionen undersökte huruvida andra omständigheter än den dumpade importen hade orsakat eller bidragit till den väsentliga skada som gemenskapsindustrin lidit, som att gemenskapsindustrins export till tredje land minskat eller att importen från andra länder än Kina hade ökat.
- (55) Under tiden mellan den ursprungliga undersökningsperioden och år 1993 visade gemenskapsindustrins export till tredje land en stabil tendens (volyminde 1989 = 100, 1990 = 106, 1991 = 105, 1992 = 95 och 1993 = 100). Denna utveckling kan därför inte anses ha varit en omständighet med negativ inverkan på gemenskapsindustrin.
- (56) Importen från andra länder än Kina hade mellan 1989 och undersökningsperioden en stabil marknadsandel på cirka 25 % av den totala förbrukningen. En närmare analys visade att vissa länder hade tagit över efter traditionella leverantörer som nu var föremål för antidumpningsåtgärder (andra än de kinesiska) och kan ha kommit in på marknaden genom en aggressiv prispolitik som kan ha påverkat gemenskapsindustrins situation.

Detta bekräftas av ett klagomål som nyligen lämnades in och ett antidumpningsförfarande som inleddes i fråga om import av engångständare med tändsten med ursprung i vissa andra länder vilka inte var inblandade i det ursprungliga förfarandet⁽¹⁾. Den hypotetiska förekomsten av dumpad import från andra länder förringar dock inte det faktum att den kinesiska importen, vars marknads-

andel på grund av ökad underprissättning och dumpning har ökat påfallande, ensam bör anses ha förorsakat gemenskapsindustrin ytterligare väsentlig skada.

- (57) En importör hävdade att införandet av nya produkter, såsom engångspiezotändare och påfyllningsbara tändare utan låga, hade påverkat gemenskapsindustrin negativt genom att minska efterfrågan och pressa priserna på engångständare med tändsten. Dessa påståenden fick dock inget stöd i bevis som angav att gemenskapens konsumenter köpte dessa nya produkter i stället för engångständare med tändsten. Det verkar snarare som om den berörda varan förblev attraktiv, med tanke på att importen och förbrukningen ökade.
- (58) Samma importör uppgav också att lågkonjunkturen var en av de största anledningarna till att gemenskapsindustrin tillfogats skada. På grund av det efterfrågade konsumenterna bara de billigaste tillgängliga tändarna. Priserna hade därför sjunkit, anfördes det, och de kinesiska tändarna hade blivit mer attraktiva för konsumenterna.
- Medan det står klart att skillnaden mellan de dumpade kinesiska priserna och gemenskapsindustrins priser var betydande och därför påverkade dess prispolitik och lönsamhet, har inga bestyrkta bevis framlagts på lågkonjunktorens påstådda inverkan på tändarmarknaden som helhet och i synnerhet på gemenskapsindustrins situation. En sådan inverkan skulle om den funnes också märkas på gemenskapsmarknaden i allmänhet, och det bör betonas att konsumtionen av engångständare med tändsten i gemenskapen har ökat (se punkt 40). Under dessa förhållanden kan argumentet att lågkonjunkturen skulle vara ansvarig för den skada som gemenskapsindustrin tillfogats inte godtas.
- (59) Samma importör hävdade att den svåra situation som gemenskapsindustrin befann sig i också hade att göra med det faktum att engångständare med tändsten, i jämförelse med påfyllningsbara tändare, inte var miljövänliga och att den ökande miljömedvetenheten hos gemenskapens konsumenter gjorde det svårare att sälja sådana engångsprodukter, på vilka staterna dessutom övervägde att lägga en "miljöskatt".

I detta sammanhang skall noteras att även om de importerade tändarna inte heller är miljövänliga, förblir handeln med dem lika intensiv. Konsumtionen av engångständare i allmänhet fortsätter

⁽¹⁾ EGT nr C 67, 18.3.1995, s. 3.

också att öka. Dessutom stöddes argumentet ovan, som bygger på konsumenternas ökande miljömedvetenhet, inte på något tydligt bevis på att en väsentlig andel av gemenskapens konsumenter påtagligt skulle föredra påfyllningsbara tändare.

- (60) Slutligen hävdade denna importör också att den eventuella skada som tillfogats gemenskapsindustrin borde minskas betydligt, eftersom den ökade importen från Kina, som märktes år 1993, berodde på utvecklingen på marknaderna i Italien och Storbritannien, nämligen på avskaffandet av de punktskatter på engångständare vilka fram till slutet av 1992 begränsade förbrukningen av dessa produkter.

Detta argument kan inte godtas. Det finns ingen förklaring till varför avskaffandet av punktskatter i de nämnda medlemsstaterna skulle innebära en betydande ökning av importen av just produkter med ursprung i Kina. Om ingen illojal konkurrens hade förekommit, skulle vilken konkurrenskraftig leverantör som helst ha kunnat gå in och konkurrera på de växande italienska och brittiska marknaderna. Det faktum att den dumpade kinesiska importen vann betydande marknadsandelar i Italien och Storbritannien understryker den kinesiska importens särskilda effekt vilket innebar att kineserna uppnådde större marknadsandelar genom lägre priser. Dessa omständigheter motiverar därför inte heller en modifiering av resultaten i fråga om vållande av skada.

(c) Slutsatser om orsakssambandet

- (61) Med hänsyn till ovanstående är det uppenbart att dumpad kinesisk import kraftigt pressat priserna på engångständare med tändsten på gemenskapsmarknaden.

Man kan inte helt bortse från att andra omständigheter, såsom import från övriga tredje länder, har haft betydelse för den skada som gemenskapsindustrin tillfogats. Med tanke på ovan beskrivna förhållanden och framför allt den betydande volymmässiga ökningen av import till dumpade priser från Kina, samt de kinesiska exportörernas ökade underprissättning, dras dock slutsatsen att den dumpade importen från Kina, om den ses separat, tillfogade gemenskapsindustrin ytterligare skada och att denna skada var väsentlig.

G. GEMENSKAPSINTRESSE

- (62) Vid den föregående undersökningen ansågs det vara i gemenskapens intresse att vidta åtgärder. Eftersom inga nya argument har framkommit som skulle

kunna leda till en ändring av den ståndpunkten, bekräftas resultaten i förordning (EEG) nr 3433/91 i denna fråga.

H. TULL

(a) Skadeutjämningsnivå

- (63) I syfte att fastställa skadeutjämningsnivån, ansågs det vid den ursprungliga undersökningen att en eventuell åtgärd skulle göra det möjligt för gemenskapsindustrin att täcka sin produktionskostnad och att uppnå en rimlig vinst, nämligen 15 % av omsättningen. Denna vinstmarginal bedömdes vara den minsta möjliga för att finansiera nya investeringar i produktionsanläggningar samt i forskning och utveckling. Det ansågs också att jämförelsen borde begränsas till de modeller som har samma eller nästan samma mängd gas och därför kan tändas ungefär lika många gånger.

I brist på nya bestyrkta argument i fråga om den vinst som gemenskapsindustrin borde få göra, ansågs det lämpligt att följa samma metod i denna undersökning som i den ursprungliga. Av de skäl som anges i punkt 36, vilka också är relevanta i det här sammanhanget, var man av den åsikten att de påstådda yttre olikheterna, med undantag för gasmängden, inte borde beaktas vid fastställandet av jämförbara modeller.

Med utgångspunkt i ovanstående resonemang visade jämförelsen att de kinesiska cif-priserna skulle behöva öka med 96,6 % för att upphäva skadan.

- (64) Eftersom skadeutjämningsnivån är högre än dumpningsnivån bör tullen baseras på den fastställda dumpningsmarginalen.

(b) Typ av tull

- (65) Eftersom priserna på de importerade kinesiska engångständerna sjönk kontinuerligt efter det att åtgärderna infördes 1991, är det mycket troligt att en ökad värdetull återigen kommer att förlora sin verkan inom en relativt kort tid. Därför verkar det inte lämpligt att bara ändra den gällande värdetullen. Antalet olika typer av tändare såsom tändare utan tryck, med tryck på ena eller båda sidorna, enfärgade, flerfärgade osv., gör det näst intill omöjligt att fastställa en lägsta prisnivå för engångständer.

Därför anses det tillbörligt att ändra den gällande åtgärden genom att införa en särskild tull per tändare (dvs. 0,065 ecu/styck). Här bör noteras att genom att en tull som håller sig inom dumpningsmarginalen tillämpas, bestraffas inte förekomsten

av särskilda värdehöjande egenskaper. Med andra ord kommer inte det mervärde att tullbeläggas som beror på tryck eller andra särskilda egenskaper och som för närvarande endast förekommer undantagsvis när det gäller import från Kina.

I. FÖRORDNINGENS GILTIGHETSTID

- (66) Denna förordning skall ses som en ändring till förordning (EEG) nr 3433/91 på sätt som avses i artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 2423/88 och endast i den utsträckning som Kina berörs. Den åtgärd som införs för import från Kina bör därför upphöra att gälla fem år efter den dag då denna förordning träder i kraft, om inget annat sägs i förordning (EG) nr 3283/94 ⁽¹⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 3433/91 skall ändras enligt följande:

- 1) första meningen i artikel 1.2 skall ändras enligt följande:
 - "2. Den tullsats som skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, oförtullat, eller tullen per tändare, skall fastställas enligt följande:".
- 2) i artikel 1.2 skall punkt b ersättas med följande text:
 - "b) 0,065 ecu/tändare för produkter med ursprung i Kina,".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 maj 1995.

På rådets vägnar

A. JUPPÉ

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 1.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

BESLUT Nr 1/95 AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN FÖR EG OCH TJECKIEN
av den 7 april 1995

om justering av beslut 1/93 av Gemensamma kommittén för EG och Tjeckien och Slovakien angående exporten av vissa stålprodukter från Tjeckien till gemenskapen

(95/153/EKSG)

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE.

Genom beslut nr 1/93 (C) av Gemensamma kommittén för EG och Tjeckien och Slovakien kom parterna överens om att införa ett system med tullkvoter med avseende på exporten av vissa produkter från Tjeckien till gemenskapen.

I artikel 1.1 i det fastställs tullkvoter för vissa EKSG- och EG-produkter.

Efter den årliga översynen är det nödvändigt att ändra de tillämpliga kvoterna för perioden från den 1 januari till den 31 december 1995 för att ta hänsyn i synnerhet till inträdet i EG av nya medlemsstater.

Efter samråd inom ramen för gemensamma kommittén anser parterna att beslut nr 1/93 (C) därför bör ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De gränser som fastställs i artikel 1.1 i beslut nr 1/93 (C) för import till gemenskapen från Tjeckien genomförd mellan den 1 januari och den 31 december 1995 av produkter enligt KN-numren i tabellen skall ändras enligt följande:

(i ton)

	1995	
Kallvalsade plåtar	29 452	(ökning med 5 152)
Valstråd	269 820	(ökning med 27 820)
Varmvalsat bandstål	6 600	(ökning med 1 800)
Sömlösa rör	77 774	(ökning med 19 702)
Svetsade rör (under 406,4 mm)	94 601	(ökning med 24 601)

Artikel 2

Från och med dagen för ikraftträdandet för detta beslut kommer import till gemenskapen av plåt (kvartoplåt) som varmvalsats i reverservalsverk som faller inom KN-koderna enligt uppräkningsen i följande tabell att bli föremål för tullar tillämpliga under interimsoverenskommelsen och dessutom för de ytterligare tullsats, i procent av tullvärdet, som anges i denna tabell.

De tullar som är tillämpliga vid import av kvartoplåtar skall vara de som anges i interimsoverenskommelsen utan de tilläggstullar som anges i tabellen, nämligen

- inom gränserna för de kvoter som anges i tabellen, och
- åtföljda av både ett varucertifikat EUR 1 och en licens utfärdad av de tjeckiska myndigheterna på den blankett som visas i bilaga I till kommissionens beslut nr 1970/93/EKSG.

Order nr	KN-nr	Varubeskrivning	Kvotvolym (ton)	Tilläggs-tullsats
09 5065	7208 33 99 7208 43 99 7208 45 10	Plåt (kvartoplåt) som varmvalsats i reverservalsverk	16 000	25 %

Artikel 3

Detta beslut är bindande för både gemenskapen och Tjeckien vilka skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra det.

Detta beslut träder i kraft den dag undertecknandet sker.

Utfärdad i Bryssel den 7 april 1995.

På gemenskapens vägnar
Salvatore SALERNO

På Tjeckiens vägnar
Pavel DVOŘÁK

BESLUT Nr 1/95 AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN FÖR EG OCH SLOVAKIEN

av den 7 april 1995

om justering av beslut 1/93 av Gemensamma kommittén för EG och Tjeckien och Slovakien angående exporten av vissa stålprodukter från Slovakien till gemenskapen

(95/154/EKSG)

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

Genom beslut nr 1/93 (S) av Gemensamma kommittén för EG och Tjeckien och Slovakien kom parterna överens om att införa ett system med tullkvoter avseende exporten av vissa produkter från Slovakien till gemenskapen.

I artikel 1.1 i det beslutet fastställs tullkvoter för vissa EKSG- och EG-produkter.

Efter den årliga översynen är det nödvändigt att ändra de tillämpliga kvoterna för perioden från den 1 januari till den 31 december 1995 för att ta hänsyn i synnerhet till inträdet i EG av nya medlemsstater.

Efter samråd inom ramen för den gemensamma kommittén anser parterna att beslut nr 1/93 (S) därför bör ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.*Artikel 1*

De gränser som fastställs i artikel 1.1 i beslut nr 1/93 (S) för import till gemenskapen från Slovakien genomförd mellan den 1 januari och den 31 december 1995 av produkter enligt KN-numren skall ändras enligt följande:

(i ton)

	1995	
Varmvalsade rullar	267 000	(ökning med 67 000)
Kallvalsede plåtar	132 552	(ökning med 21 852)
Varmvalsat bandstål	43 862	(ökning med 662)
Skurna längder	152 340	(ökning med 40 340)
Sömlösa rör	36 024	(ökning med 9 096)

Artikel 2

Detta beslut är bindande för både gemenskapen och Slovakien vilka skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra det.

Detta beslut träder i kraft den dag undertecknandet sker.

Utfärdat i Bryssel den 7 april 1995.

På gemenskapens vägnar
Salvatore SALERNO

På Slovakiens vägnar
Miroslav ADAMIŠ